

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
Second Class Mail Registration Number 9009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
光緒有雲雨晨 報天氣
度五十溫高最 告
度四溫低最

加拿大儲蓄公債

本月十九日發售

年息十厘半個人最多限購七萬五千元

(多倫多訊)加拿大儲蓄公債，將於下星期四公開發售，此為一般平均加拿大最喜愛之投資之一。

據聯邦財政部宣佈，該項儲蓄公債首年之利率為百分之十點五。市場分析專家早已預料，利率將定於此數。公債之出售將於十一月一日終止，但如購買者過多，則政府可能提早終止發行人購買額最高為七萬五千元。

其他投資工具，現時加拿大人士，如加拿大儲蓄公債、政府債券、互惠基金、共同基金、股票、債券、期貨、期權、選擇權、遠期合約、金融衍生品等，均應考慮。

公債持有者，均可將公債兌現，總數達一百四十億元之公債，將由聯邦政府發行。公債持有者，均可將公債兌現，總數達一百四十億元之公債，將由聯邦政府發行。

溫哥華國際電影節 影評家出席討論會

(本報訊)溫哥華國際電影節，將於十月十二日(星期日)至十月二十日(星期日)在溫哥華華埠大戲院舉行。影評家出席討論會，將由溫哥華國際電影節主辦單位邀請，在十月十二日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠大戲院舉行。影評家出席討論會，將由溫哥華國際電影節主辦單位邀請，在十月十二日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠大戲院舉行。

新聞簡報

北美洲股市 又大幅下瀉

(紐約電)北美洲股市，昨日大跌，創下八七年十月股災後最低紀錄。道瓊斯工業指數，昨日下跌一百九十一點，以二五九九點收市。

有消息說，由於美國聯合航空公司公司的母公司的資金發生問題，因此引起恐慌性的拋售，因此引起股市的拋售。

與此同時，多倫多股市亦連跌，昨日下跌一百四十二點，以三九七一點收市，亦即跌去百分之三點五。

地下儲藏箱 應立例控制

(溫哥華訊)卑詩省地產局，昨日提出警告，省內約有六萬個埋藏於地下的儲藏箱，其中有很多個既舊且漏。

該協會呼籲，由於此等情況，已曾發生過若干意外。該協會呼籲省政府，應將此等情況控制，以免更多意外事件發生。

該協會發言人達堅說，此係一個真正問題，應即儘速加以解決。

達堅說，有很多汽油及燃油儲藏箱，係於二十至三十年前埋藏於地下的。士、巴士、農場、醫院等，皆曾使用過之。該等儲藏箱，已超過其預期使用之時間。有些儲藏箱，且係裝載化學品者。

兩美國水兵 被控性攻擊

(溫哥華訊)前來溫哥華訪問之美國航空母艦「星號」兩水兵，因被控性攻擊溫哥華一名女子，而須在溫哥華省法院接受審訊。

卑詩經濟狀況良好 惟好景恐已達巔峯

(多倫多訊)卑詩省經濟狀況良好，惟好景恐已達巔峯。卑詩省經濟發展委員會，昨日發表報告指出，卑詩省經濟狀況良好，惟好景恐已達巔峯。卑詩省經濟發展委員會，昨日發表報告指出，卑詩省經濟狀況良好，惟好景恐已達巔峯。

卑詩水電公司 要求提高電費

(溫哥華訊)卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

擬下月中先加百分之三

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

要求提高電費

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

擬下月中先加百分之三

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

要求提高電費

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

擬下月中先加百分之三

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

要求提高電費

良友圖書公司 · 邁進15周年

增設一小時菲林沖晒服務 · 1500卷彩色菲林大贈送

- 凡沖晒彩色菲林一卷，免費送彩色菲林一卷，多晒多送，送完即止
- 購買書籍雜誌，一律15%優待，特價品除外
- 凡於良友購買6/49中兩字者，中獎三天內可獲免費放大5"X7"彩色照片一張

總店：仕治東街218號 電話：669-9528 分店：歌雅街243號 電話：688-2882

良友忠誠為你服務 購買書籍雜誌、巴士月票、彩票6/49、沖晒菲林 請認明良友老字號

良友

一小時沖晒

此數字遠較加國高百分之四點九為低。其他地方物價之提高。

卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。卑詩水電公司，昨日要求提高電費。

PROVINCIAL
一九八九年十月十三日開獎號碼
2686229
一九八九年十月六日開獎號碼
3381378
一九八九年九月廿九日開獎號碼
2812250
一九八九年九月廿二日開獎號碼
6709234
一九八九年九月十五日開獎號碼
6045716
如有錯漏，以彩票局公佈者為準

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮。典禮由黃氏宗親總會主辦，並邀請黃氏宗親總會代表出席。典禮地點：溫哥華華埠大戲院。黃氏宗親總會代表：黃氏宗親總會代表。

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮。典禮由黃氏宗親總會主辦，並邀請黃氏宗親總會代表出席。典禮地點：溫哥華華埠大戲院。黃氏宗親總會代表：黃氏宗親總會代表。

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮。典禮由黃氏宗親總會主辦，並邀請黃氏宗親總會代表出席。典禮地點：溫哥華華埠大戲院。黃氏宗親總會代表：黃氏宗親總會代表。

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮。典禮由黃氏宗親總會主辦，並邀請黃氏宗親總會代表出席。典禮地點：溫哥華華埠大戲院。黃氏宗親總會代表：黃氏宗親總會代表。

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮。典禮由黃氏宗親總會主辦，並邀請黃氏宗親總會代表出席。典禮地點：溫哥華華埠大戲院。黃氏宗親總會代表：黃氏宗親總會代表。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

新鮮花生

首次空運溫哥華 華埠各商號有售

總代理：和安芽菜發行公司
430 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：(604)684-0965

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

通交與車行自

論說

在香港，自行車與汽車，是兩種完全不同的交通工具。在中國大陸，自行車是主要的交通工具，而汽車則是奢侈品。在香港，自行車是廉價、實用、便捷的交通工具，而汽車則是高價、耗油、不便的交通工具。在中國大陸，自行車是主要的交通工具，而汽車則是奢侈品。在香港，自行車是廉價、實用、便捷的交通工具，而汽車則是高價、耗油、不便的交通工具。

「馬路如虎口」的危險。近年來，隨著環境保護意識和健身運動的流行，騎自行車的人數又多了起來。但作為健身工具的人又多了起來。但作為健身工具的人又多了起來。但作為健身工具的人又多了起來。

國內尋訪班禪靈童。西貢，第十世班禪大師的轉世靈童將在中國國內尋訪。靈童的尋訪，認定由藏傳佛教教義。班禪大師的轉世靈童將在中國國內尋訪。靈童的尋訪，認定由藏傳佛教教義。

近視佬。兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。近視佬，兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。近視佬，兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。

城市論壇。大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。

重見集中營。漸變成大馬路，結婚的時候。重見集中營，漸變成大馬路，結婚的時候。重見集中營，漸變成大馬路，結婚的時候。

下午茶座。下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。

得罪圍頭佬。吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。

野飲篇。老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。

近視佬。兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。近視佬，兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。近視佬，兩眼如鷹，為鏡書報，吸煙癮癮癮癮。

城市論壇。大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。城市論壇，大設計，每星期。

重見集中營。漸變成大馬路，結婚的時候。重見集中營，漸變成大馬路，結婚的時候。重見集中營，漸變成大馬路，結婚的時候。

下午茶座。下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。下午茶座，下午，下午茶座。

得罪圍頭佬。吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。得罪圍頭佬，吳。

野飲篇。老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。野飲篇，老土先生與連連。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

金門餐館

新張特價優待!

中式自助餐

小童每歲50% 社團團體訂位10%優待
午餐\$5.50 晚餐\$7.50

GOLDEN GATE RESTAURANT

地址: 946 GRANVILLE STREET
訂座電話: 683-0603

\$1.50 晚餐優待券有效期至10月31日止
(憑此廣告可獲以上之優待)

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 藥菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價海鮮席 388.00

貴賓席 188.00

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中午特價 \$4.50
午膳最佳去處 中午特價 \$1.98
晚飯實惠小菜 中午特價 \$1.98
質量佳招呼好

Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

上海食品廠

上海飯店
920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹：精美江浙菜餚
砂鍋粉皮魚頭、清炒蝦仁、炒干絲
每日供應：甜鹹豆漿、燒餅油條、菜飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心

營業時間 星期一至五：11:30AM-2:00PM; 5:00PM-9:00PM
星期六、日、假期：10:30AM-2:30PM; 5:00PM-9:00PM 逢星期三休息

歡迎預訂·電話：875-1535/876-8628

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

合蓮楊清當召玉生北紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯紅
生紅炒游炸中雙鴨皮三焗大
菜豆飯水子中雙鴨皮三焗大
沙班雞蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

特價海鮮席 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 藥菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京③西安②上海④杭州⑤桂林⑥廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京③西安②成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨
廣州①
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有華人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團巴士團

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊

乘坐國泰直航來回十月一號出發

特價 \$1,978.00

北京, 上海七天遊

逢星期一出發, 特價 \$1,080.00

夏威夷十五天海上遊

(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪

九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00

美加東岸九天遊

逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (怡東, 百齡, 酒店)

*星, 馬, 泰十二日遊, 每月出發

*東京, 台灣九日遊

*漢城, 台灣九日遊

*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起

*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留

*迪士尼機票來回四晚兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)

*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期日出發, 由 \$299 起

*賭城七日巴士團, 逢星期日出發由 \$169 起

*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期日出發由 \$598 起

*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等

*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利 由 \$169 起 溫太華 由 \$379 起

雷根打 由 \$236 起 檀香山 由 \$299 起

滿地可 由 \$379 起 沙 省 由 \$221 起

三藩市 由 \$199 起 多倫多 由 \$299 起

點提頓 由 \$189 起 羅 省 由 \$279 起

溫尼辟 由 \$300 起 倫 敦 由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

憑此廣告
修理費減收 \$10.00

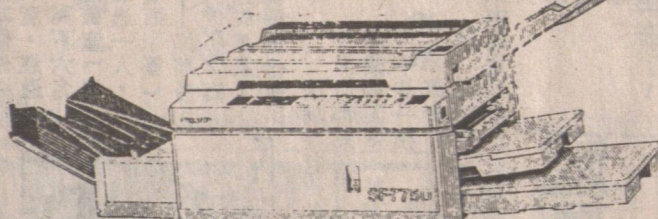
套機大減價
遙控電視及
錄影機
只售 \$990.00

泰林影視中心

D&K TV. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. ~ 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素

(多種顏色)

可調節放大縮細 64% 至 154%

可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

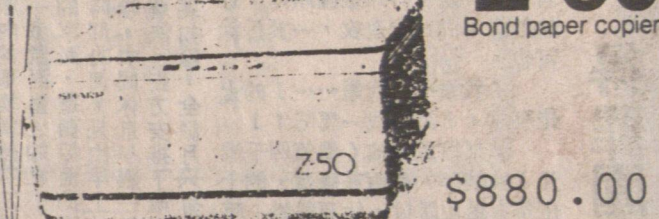
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素

可使用四種顏色

可復印 1 至 19 張

兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華—香港.....\$844

溫哥華—夏威夷.....\$399

(加七晚酒店.....\$599)

溫哥華—拉斯維加斯.....\$159

溫哥華—倫敦.....\$559

溫哥華—阿姆斯特丹.....\$599

西雅圖—阿姆斯特丹.....

(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

溫哥華—三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣 \$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣 \$838.00起
來回直航機票 加幣 \$1130.00起

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣 \$788.00
*住宿最新, 最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金 \$995.00起
(包溫哥華, 邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘坐豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月廿一日前
報名參加
墨西哥, 加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路連士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之 MGM 影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539 起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸肩腰背關節諸痛
免費診 2440 綏街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在 秘大溫
天在 上書溫
人 間 寶哥
路華
五時有長春之草
四時有不謝之花

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡加利 164
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

NOTARY PUBLIC

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華/香港或台北來回特價 \$760.00
*機票加三晚酒店 \$850.00 (雙人房)

*溫哥華—香港—澳門歡樂遊
(直航來回機票, 兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票)
\$1,189.00 (連一、三)

*溫哥華、漢城、香港超值遊
(來回機票, 漢城兩晚酒店, 機場接送)
出發日期: 10月26, 29 11月12, 26 12月3, 10

●東南亞特價機票●
曼谷 \$828.00 起
星加坡 \$828.00 起
漢 城 \$718.00 起
馬尼拉 \$950.00 起

●國內特價機票●
三藩市 \$199.00 起
羅 省 \$295.00 起
多倫多 \$349.00 起
卡加利 \$169.00 起
愛民頓 \$189.00 起

MCL JAGUAR

1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包\$3.70
275g (小包裝) 每包\$3.10

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨

特設熟餸部門

肥雞臘味
燒味大鴨
新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。

電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四五七〇〇一

中英洗地毯

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗滌
樣，假日晚照服務，專洗清潔
館烟日爐頭工商住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

會計管理

本公司精通各
類會計，物業
管理，大小生
年結月結，收
費低廉，信譽
昭著。電話：8722396

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604)985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶森
GENERAL SALES MANAGER

西域AUTOWEST汽車公司
AUTO WEST LTD.

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

MUSTANG
野馬跑車

PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford **auto mall**
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城
273-7331

忠誠服務 特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

三門EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機、電鐘、
風油、動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK #2590)
\$36,995 + PDI
(780) \$44990 (TURBO)

90年 LEGACY
\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



知否流落異鄉

英迪說，這週的異鄉人，朋友、同事、親戚、鄰居，似乎都有一種「被移民潮流離」的悲傷。在人們向外流徙的時候，英迪說，她感到一種「被移民潮流離」的悲傷。在人們向外流徙的時候，英迪說，她感到一種「被移民潮流離」的悲傷。在人們向外流徙的時候，英迪說，她感到一種「被移民潮流離」的悲傷。

胸大胸小

女性的胸也與胸圍有關，胸圍與胸圍的差值，調查報告顯示女性胸圍與胸圍的差值，調查報告顯示女性胸圍與胸圍的差值，調查報告顯示女性胸圍與胸圍的差值。

點着余文詩

余文詩這名字相信大家都聽過，余文詩這名字相信大家都聽過，余文詩這名字相信大家都聽過，余文詩這名字相信大家都聽過。

怎樣消除雀斑

面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑，面部的雀斑。

長西席優美

長西席優美，長西席優美，長西西席優美，長西西席優美，長西西席優美，長西西席優美，長西西席優美，長西西席優美。

時裝新姿

時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿，時裝新姿。

金銀首飾

金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾，金銀首飾。

妻夫間之應有所有

妻夫間之應有所有，妻夫間之應有所有，妻夫間之應有所有，妻夫間之應有所有，妻夫間之應有所有，妻夫間之應有所有。

家庭樂

家庭樂

家庭樂

家庭樂

家庭樂

家庭樂

家庭樂

家庭樂

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金飾	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何漢明 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇一 二九四-一六一

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師全	取人費費驗質程	筆指接公豐優元	試導送平富良
---------	---------	---------	--------

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許導師協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並能約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全140元

吳師傳 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高，歡迎查詢

EDWARD S. 施宗德

TEL: 738-21

VW

BENNY N. 黃騰

SALES REPRESENTATIVE

C.T. 龔

批發及

1990 敬請

優質

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價 255-3301 253-5701

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水舊屋
格小外土庫翻新
相小工間工程
宜修程新

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻複翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

佳記
柏熱水 文按喉 護理爐電 燈修理
電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

恒利建築工程公司
政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修工程量
電話: 684-1748 872-3768 873-6518 874-4295

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 招牌翻新 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 木木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價 日夜電話: 2553772

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欸屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

長程搬運公司
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有包裝 具有燕梳 長途短途 一律歡迎 具有經驗 天天營業
電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治 傳呼機: 735-1119

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068 :251-5092

政府牌照 均有保證
屋頂油漆 土庫車房 水喉廁所 建築泥路 商業住宅
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚噴換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

新造廁所 精修水喉
876-2021

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁樓工歡足
格所板鎖板梯程迎鈞
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商互水
府漆庫房櫃喉業瓦泥
牌瓷露改廁更換按小
照磚台建所換裝字洞
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電 承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500 254-0612

華華建築裝修
專營 土庫內外 廚房露台 瓷磚露台 水電木工 承接新屋 舊屋翻新 價格公道
電話: 872-0748

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 251-5092
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗 大小鐵閘 花園欄杆 貨車鐵架 交貨快捷 上門燒焊 電鍍部份保用十年以上
(工廠) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828 傳呼機 686-6220
磚油水屋車土商換政府
石漆所電頂庫號建估牌
泥水瓷裝水庫間住宅照

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盡欄理
6時後電話: 255-5296

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工
電話: 251-5268

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
大小雪櫃 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂
地翻廚間油欄露露膠安翻
板新廁格漆杆面台板裝新
大小工程 負責保用

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL
濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廚工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

專業內外油漆
250-8123

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

長城建築裝修
免費估價
水內膠屋水圍車廚土柏
木外板頂泥庫房櫃庫文
工漆油外水漆路面砌商
漆漆潤面磚台格業
電話: 253-6043 (日) 649-0297

僑心建築工程公司
24小時服務 免費估價
水土木廚內 24小時服務
潤庫磚廁外 免費估價
安間地改油 免費估價
裝格板建漆 免費估價
膠水圍磚車 免費估價
板泥牆石房 免費估價
外路欄鋪露 免費估價
牆面杆砌台 免費估價
電話: 435-4512 精工攝備心 價廉合僑心

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311 無線電話: 657-7962
免費內翻土加商新專經府
估外新庫建業屋業驗註
價油裝間工工樓承豐冊
漆修格廠廠宇建富

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

東成外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外欸屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

中華建築裝修
公司: 250-8123 電話: 290-2346

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面
磁磚地 水圍更舊各大小
磚安欄鋁翻裝工程
板裝杆窗新修

李華電器修理
876-0278 傳呼 686-8677
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務照器機機箱

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927 874-3876

泰發建築裝修公司
政府註冊 免費估價
屋頂翻新 瓷磚牆面 圍牆欄杆 土庫間格 擴建改建
外牆翻新 水泥路面 鋁窗花窗 車房露台
電話: 874-9888 傳呼: 667-0738

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
門翻翻維保安窗窗費
新修養裝新裝新估

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話: 253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 烘碗機
裝置設計 空氣調節

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068 :251-5092

東成外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外欸屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

在洛杉磯一政治論壇發表演說

加首相宣佈撥巨款

援助波匈兩國改革

【洛杉磯十三日電】加拿大總理穆倫尼於星期四在洛杉磯一個私人政治論壇上發表演說，宣佈加拿大將撥款四千二百萬加元，援助波蘭及匈牙利兩國改革。

穆倫尼在演說中，對波蘭及匈牙利兩國在過去兩年中所取得的改革成就表示讚賞。他並表示，加拿大將繼續支持兩國的改革進程，並希望兩國能進一步加強與加拿大的經貿關係。

聯合國秘書長建議

派和平軍至中美洲

監督戰亂地區和平進程

【聯合國十二日電】聯合國秘書長德奎利亞斯今天正式建議，派遣一個由多國組成的國際維和部隊，前往中美洲監督戰亂地區的和平進程。

美空軍探措施

預防電腦病毒

因有報告謂病毒即將入侵

【俄亥俄州，克利夫蘭電】美國空軍今天宣佈，將採取一系列措施，以預防電腦病毒對其系統造成威脅。

捷共中央委會

召開全體會議

傳人事方面將有調動

【布拉格電】捷克斯拉夫共產黨中央委員會今天宣佈，將於下週三召開全體會議，討論黨內人事調動問題。

波總理要求東西

給予波蘭經濟援助

又謂華約軍隊不干內政

【莫斯科電】波蘭總理馬佐維斯基今天表示，波蘭政府將向西方國家尋求經濟援助，以幫助其渡過目前的經濟困難時期。

馬佐維斯基並表示，華約軍隊不應干涉波蘭的內部事務，波蘭將堅持其獨立和主權。

越南自認駐柬軍隊

【河內十二日電】越南官方報紙今天承認，越南在柬埔寨境內駐有軍隊，並表示這些軍隊是為了維護地區的和平與穩定。

會經遭受重大傷亡

（河內十二日電）越南官方報紙今天承認，在柬埔寨境內的越南軍隊遭受了重大傷亡，並表示政府將對傷亡人員進行撫卹。

美總統將參加

反毒高峯會議

應拉美三國領袖邀請

【華盛頓電】美國總統喬治·赫伯特·沃克·布希今天表示，他將參加在墨西哥舉行的反毒高峯會議。

布希並表示，美國將與墨西哥和哥倫比亞政府合作，共同打擊毒品走私活動。

布希並表示，他將在會議上發表講話，強調美國在打擊毒品問題上的決心。

布希並表示，他將在會議上與墨西哥總統薩利納斯和哥倫比亞總統巴蘭科會面。

布希並表示，他將在會議上與古巴領導人會面，討論古巴在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與巴西領導人會面，討論巴西在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與智利領導人會面，討論智利在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與秘魯領導人會面，討論秘魯在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與阿根廷領導人會面，討論阿根廷在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與烏拉圭領導人會面，討論烏拉圭在打擊毒品問題上的作用。

布希並表示，他將在會議上與巴拉圭領導人會面，討論巴拉圭在打擊毒品問題上的作用。

重要通告

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101
203
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等親絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

美國加州好景牌米王
上等親絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

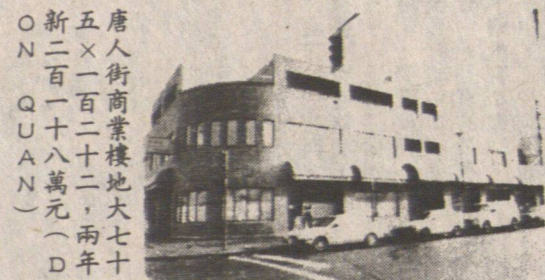
公司電話 4388161

DON QUAN
住宅: 420-4665
Salesmaster
謝煜贊



**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

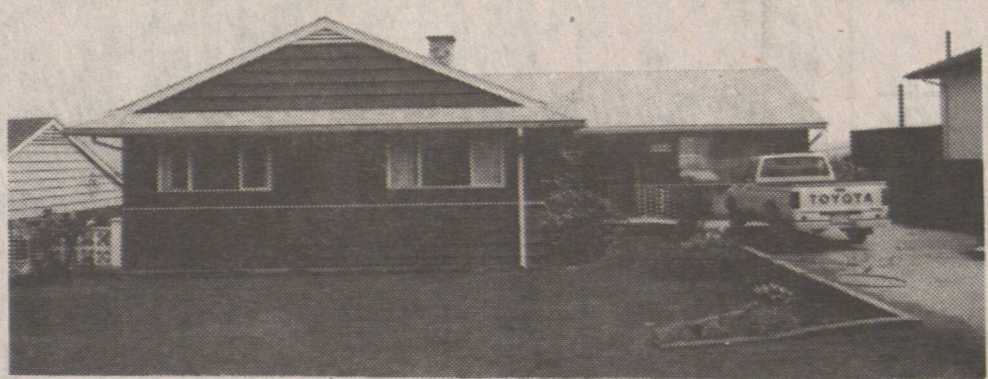


PAH QUON
住宅: 294-0089

關伯興
Leader Club

生意出售
* 小型雜貨店出讓位於
士嘉堡只四萬九千(一
P.A.H.)
* 西區上等男女髮型中
心出售, 生意好, 易
QUAN)
* 打十一萬(一DON
QUAN)
* 西區小房男女髮型出
讓, 好過打工, 位於
四十一街, 價錢平(一
DON QUAN)
* 二區中心電髮院出讓
只二萬八千(一DON
QUAN)
* 北區西餐館出讓一百
三十座位, 有前途叫
價一萬九千(一DON
QUAN)
商業投資
* 華埠商業樓街角地七
十五呎一百廿二呎, 二
年新容易管理叫價
二百一十八萬(一D
ON QUAN)
* 華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬(一
文樓二單位叫價一
百一十五萬(一DON
QUAN或PAH)
* 華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬(一
文樓二單位叫價一
百一十五萬(一DON
QUAN或PAH)
房屋
* 一八九六號東六十二
街上下共六房房廿三
萬(一PAH)
* 三三五(一WAH)
* NGTON兩年新大
屋共八睡房四十七萬
(一PAH或DON)
* 八年新片打街上下五
睡房兩廁三廁有家庭
廳三十萬(一DON)
* 三六六東五十九街
新共四睡房兩上兩下
兩廁房只十八萬九千
(一DON)
* 本地比親大屋共九睡
房兩廁房地六十六萬
百五十呎叫價三十二
萬八千
* 本坡比十六年新五睡
房屋地六十八萬八
千元
* 二十四一東一街每
層兩睡房叫價十六萬
一(一PAH)
* GRAY(一PAH)
* CLARK(一PAH)
* 六八八(一DON)
* 四九四二(一DON)
* 共五睡房地大三十三
萬二千
* 五七五東十七街單
一睡房地六十三萬
五千(一PAH或D
O

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257



**DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIEW 菲沙河景親屋**
☆ 2195 HARRISON DR. \$339,000
☆ 457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆ 7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000

丁建新
KIM TING
住宅: 251-2571



**新屋四房, 5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街, 卅一萬九千**
▲ 東區上二下, 土庫完成, 十三萬三千
▲ 東區一房柏文一年新2238 ETON
▲ 酒店連實業五百五十萬

JENNY LEUNG
梁太
住宅: 255-5438

鍾良忻
TOM CHUNG
住宅: 684-2298
傳呼: 686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成, 地大 33 x 122
全磚二層四房四廁 519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三層餘呎親屋, 地大難求, 風景
極美, LOT 50 x 200 開價 40 萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地, 交通方便, 地大
33 x 122, 價 25 萬餘元

**東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房, 二廁, 全部面積二一
餘呎, 價 23 萬元**

**東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋,
APT 地 35 年堅固, 長期住家, 地大
33 x 122 開價 189,000**

STEPHEN WONG
住宅: 876-2335

**東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二
層半, 二廁二廁, 地大 5700 呎
廿多萬元**

**WINDSOR 夾東廿六街, 一年新屋
二層半, 歐陸建築商住家卅餘萬
元。**

**東區 ELLIOT 夾五十四街, 廿餘年
屋, 地 50 x 110, 三上二下, 叫
價廿八萬**

**FRASERVIEW 九千多呎地, 廿
年屋, 叫價近四十萬元。請查詢**

黃漢
TONY WONG
住宅: 876-2335

湯家叙
STAN TONG
住宅: 324-1156

**① 雲東菲沙風景區親屋, 地大 48 呎 x
118 呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜
有景, 開價 \$279,000**
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

**② 雲東 33 街近 KNIGHT 街, 地大 49 呎 x
109 呎, 單邊地, 四睡房, 實用面積
二千七百呎, 面對公園, 屋後有景坐
北向南, 機不可失, 平價 \$199,000**

**③ 雲東商業樓四舖位收租, 三房親屋自
住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有
前景, 開價 \$520,000**
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

**④ 西門菲沙大學區, 兩年新屋, 實用面
積四千七百呎, 地大 59 呎 x 144 呎
土庫完成, 風景幽靜區價 \$496,000**
湯家叙 324-1156 GRACE TOM 291-6925

**⑤ 雲東親屋 KINGSWAY 夾 JOYCE 全磚翻新,
雙層玻璃, 地大 44 呎 x 103 呎, 八
呎高土庫, 超值出讓特價 \$199,000**
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

**⑥ 雲東商業樓四舖位收租, 三房親屋自
住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有
前景, 開價 \$520,000**
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

**⑦ 唐人街旺舖生意出讓, 生財器具連
生意, 割讓, 開價 \$39,000**

賴歡祥
EDWARD LAI
住宅: 266-0202

*** 本拿比, 新屋, 五睡房, 交通方便
便, 叫價 \$329,000**
* 北雲區商業樓, 適合各行生意
* 本拿比全新大屋六睡房,
叫價 \$378,000
* 258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文, 兩年新
* 13116-98A AVE. 十二年新, 地 60
x 120 四睡房 \$146,000
* 60 S. CASSIAR 翻新, 只售 \$16 萬

*** 3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋, 樓上三睡房
樓下三睡房, 樓下有廚房, 浴室
地點一流, 交通方便叫價
\$539,000**
* PNE 區十六年特色屋, 五睡房,
兩廁, \$265,000
* 十三年大屋 CHAMPLAIN HIEGHT 六
睡房 \$465,000
* 4439 NAPIER 本尼比, 新屋, 地
大 50 x 122, 售 \$499,000

陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

華埠商業
★ 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,350,000
★ 近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價 \$20,000 好過打工。
★ 7734 ROSEWOOD BURNABY 大有
前途的小住宅地 41 x 204 呎,
現租出每月 \$850 \$189,000
★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地
25 x 122 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO
高生棣

ALEXANDER CHAN
陳禮孝

KATHERINE HUI
許太

麥志煒
WARREN MAK
住宅: 876-2354

**★ 雲東名攝影院生意連實業, 生
意極好, 樓上有兩 (2 睡房)
單位出租前景佳業主退休。**
★ 北溫士多生意連實業, 樓上兩
房可出租, 合家庭經營
\$398,800
★ 雲東小型超級市場生意連實業
生意好, 有潛質。
★ 緬街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好,
價 \$59,900
★ 二年新溫特式屋, 地 33 x 136
樓下收 \$750 租, 包部份傢俬
及電器, 好過新屋, 週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
★ 收租屋共四房兩廁兩廁, 街角
地收 \$950 租, 前景極佳,
價 \$168,000
★ 本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354

JOHN WONG
住宅: 873-0932

黃公健

**★ 727 E. 39TH AVE. 標準地, 三層出租, 近學
校, 售 \$172,000**
★ 餐館急讓地點適中, 有寬大停車場, 生意
穩定, 有酒牌, 百五座位 \$90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager: 680-9300

① 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel

② 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel

③ 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel

④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel

⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY

⑥ OARRIDGE 區住屋
33x122 叫價 289,000

梁華勝
住宅: 293-1899

DEBRA CHAO
住宅: 325-8442

VINCENT LEUNG

**MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價 \$258,000**

**MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居, 樓上三伙寫字樓
適合各項生意 \$185,000**
FRASERVIEW 數間親屋, 由
\$229,000 - \$349,000
歡迎查詢。

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231
溫哥華特式屋
六年新
\$279,000

勞黃豔卿
IVY LO
住宅: 461-0098

列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便,
開價 \$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房,
開價 \$199,000
IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINSTER 七年新, 上三房
下兩房, 地 50 x 130.25 寬大雅潔親屋價 \$179,000

田壯壯, 英文、劉曉慶, 都演過清宮戲, 相信影片能夠拍
攝順利。
劉曉慶: 對戲。
片廠出品的影片其片名却一點也不見。
頗令人費解, 現在也興起了家庭補
習教師, 原因是, 一些人的生活富裕了,
被迷得神魂顛倒, 同時也傳遞一些信息。例如:
輔導孩子的家庭, 大概也就從不同角度體
現出不同的家庭背景及觀念來。這方面, 編
導是較能全面地瞭解得到的, 而且, 到每
片, 這樣的家庭在北京並不普遍, 為什麼影
片要挑選這樣的家庭? 不得而知。只是童
面上呈現的東西過於豪華時, 就予人虛假
的感覺, 一旦是虛假的, 就缺乏魅力了。
意都增多, 因此她首次將個人的條件開出
點, 不管公司接受與否, 並將內心的感受告
知對方。
一向以來, 無端端與員工之間的溝通
點, 便是既得不到無誤的傳真, 自然有
人會欣賞, 就其型格不新治她, 也會決
意加入亞視, 便給予機會在大銀幕
中亮相, 反而無端從中獲得。目前, 她
跳脫亞視的機會甚高。

天堂鳥有靈性

天堂鳥，又名「天堂鳥」，是熱帶地區的一種名貴觀賞植物。它的花朵大而鮮艷，色彩豐富，有紅、黃、橙、白等色。天堂鳥的葉片長而窄，呈披針形，葉緣有細小的鋸齒。天堂鳥的繁殖力強，容易繁殖。天堂鳥的靈性，是指它的花朵在清晨時分會綻放，而在傍晚時分會凋謝。這種靈性，使得天堂鳥成為一種非常受歡迎的觀賞植物。



排間

排間，是香港的一種傳統建築形式。它通常是由兩層或三層高的樓宇組成，中間有一個狹窄的通道。排間的建築風格獨特，具有濃厚的歷史文化底蘊。排間的用途多樣，既可以作為住宅，也可以作為商業用途。排間的建築材料多為磚石，結構堅固耐用。排間的建築形式，是香港城市發展的一個重要見證。

女看男

女看男，是指女性對男性的觀察和評價。在社會交往中，女性往往會通過觀察男性的言行舉止，來判斷其人品和才華。女看男的角度多樣，既包括外在的容貌和穿著，也包括內在的修養和才華。女看男是一種普遍的社會現象，反映了女性對男性的關注和評價。

膝擊竅門

膝擊竅門，是指利用膝部進行攻擊的技巧。在武術中，膝擊是一種非常有效的攻擊手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

在武術中，膝擊被認為是一個非常實用的小竅門。它不僅可以作為攻擊手段，也可以作為防禦手段。膝擊的動作簡單易學，但威力巨大。膝擊可以攻擊對方的腹部、大腿等部位，造成疼痛和傷害。膝擊的運用需要一定的技巧和經驗，但對於防身自衛來說，是一個非常實用的小竅門。

造構髮頭 層三分共

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

頭髮的構造分為三個層次：表皮層、皮質層和髓質層。表皮層是頭髮的最外層，由角蛋白組成，具有保護作用。皮質層是頭髮的中間層，由角蛋白和水分組成，具有支撐作用。髓質層是頭髮的最內層，由角蛋白組成，具有填充作用。頭髮的構造與頭髮的生長和脫落有關。了解頭髮的構造，有助於我們更好地護理頭髮。

花無百日紅

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

花無百日紅，是指花朵的盛開時間有限。在自然界中，花朵的盛開時間通常只有幾十天。花朵的盛開時間有限，是因為花朵的壽命有限。花朵的盛開時間有限，也反映了生命的短暫。花無百日紅，提醒我們要珍惜當下的美好時光。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

說難真字二精味。味道，是生活中不可或缺的一部分。味道可以讓人感到快樂，也可以讓人感到痛苦。味道是生活的調味劑，也是生活的真實感。說難真字二精味，提醒我們要品味生活的真實感。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

1525 金線近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房兩廁，價廿三萬九。

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三十多呎，建築精良售卅三萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場，年入六萬多售八十八萬。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

BURNABY近MALL 石庫柏文十五樓一睡房，保養一流，有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

富貴門新區豪華新屋數間，二十九百多呎，四大睡房，設備齊，只售卅五萬餘元。

3526 佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元，售十三萬八。

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角，騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿八萬。

餐館盤：①市中心餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廁浴室主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘。

UNITED REALTY LTD.
公司：736-3831
住宅：682-1015

傅燕哲 CAP FU

*西區小型柏文，十組，\$860,000
*西區柏文，四十四組，\$3,980,000
*西區育幼院，可做申請移民用途，開價\$200,000
*市區內中，小型酒店多座，由三百萬起
*近市區高爾夫球場，開價一千萬
*東區小型工商業樓宇，價\$438,000
*東區小型商場，價\$1,700,000

可以國、粵、台語聯絡

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心
(廣告+電話服務費) 每月只收\$70
辦事處：片打東街155號二樓
電話：669-2303或520-0777 (24 HRS)

- * MAPLE RIDGE, OSPRING近LOUGHEED大地半新屋，全部完成，2356呎，三睡三廁五睡房，四邊露台，近學校，交通方便，離卑詩港\$134,900
- * 4071 NO.4 RD列治文，廿七年屋1200呎70×185近學校，交通方便，\$167,000
- * 列治文8471 RYAN RD十五年城市屋1400呎二層三睡房三廁，五件家庭電器，全新地毯及大露台，靜中帶旺，價\$138,900
- * 7589 MEADOW本拿比地地一畝，小屋二分鐘車程到溫市，四萬三千多呎地發展潛力大\$199,000
- * 溫市720 東32街，雅潔街角屋33×115\$159,000
- * 溫市2521 McGill二層三睡房，全部完成，土庫高，33×122電動車房，非常光猛\$179,000
- * 本拿比7358, 18ST.近快車站，小學，超市公園，地35×135，二年半屋，四大睡房，2500呎，高樓地可建十層，可換屋，價\$229,900

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570

DELTA (三洲) SURREY (素里市)

- * DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價\$142,500，近新橋
- * DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價\$154,900，近新橋
- * 九年SURREY屋，四房兩廁，1808呎，電動車房，LOT48×103，價\$126,500，近小學
- * 14年SURREY屋，上下兩層共五房，2400呎，LOT66×118.6，價\$135,000，近快車
- * 全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地60×120，價\$159,500

快車 90年春通車到素里，工商發展良機，投資物業收租或自住請讓我介紹

FOR LEASE EAST VANCOUVER GARMENT MANUFACTURING AND/OR STORAGE SPACE

- 3 phase power
- Partially air-conditioned
- Easy access to all major transportation routes

Size: 11,000 square feet
Rate: \$4.25 per square foot triple net

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT

COLDWELL BANKER COMMERCIAL
ED A. FERREIRA or ROBERT J. GRITTEN
662-3000

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，減多利大商場，開張快，生意興隆，每年生意三十萬，開價十三萬五

* 雲南唐餐館，生意興隆，平租開價五萬九

* 列治文文旺小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬

* 旺街角咖啡屋，平均每日生意四百，賣四萬五

* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價九萬

* 商業樓D型，街樓下旺舖樓上二組高層柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

* 新屋四十六呎，全部可自用，開價四十七萬五

* 呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

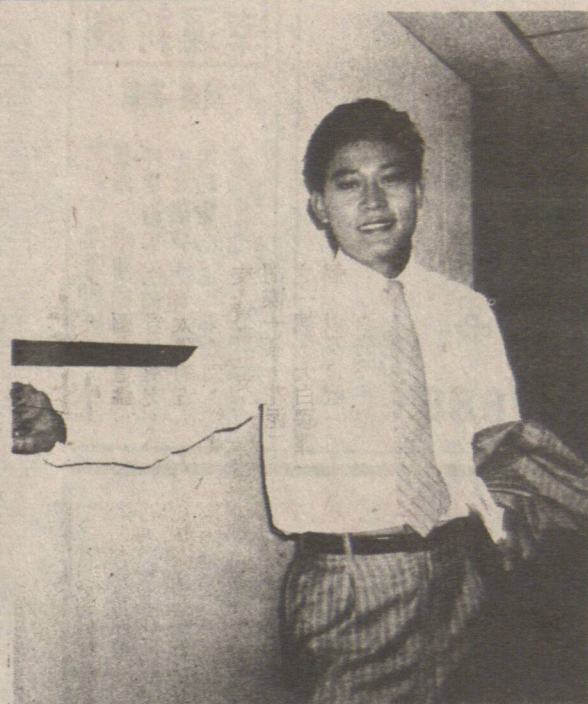
代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊
代理商業樓宇，租文及生意保險
代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組租文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。

黎美嫻傷後露面 顏容幸好未留痕

八月九日，黎美嫻在溫哥華家中，接受訪問。她因在溫哥華家中，因不慎被熱水燙傷，導致面部受傷，但幸好未留下任何痕跡。她目前正在家中靜養，並表示將會繼續工作。

避免曬猛烈陽光 逐步痊癒始復工

黎美嫻在受傷後，一直避免曬猛烈陽光，並逐步痊癒。她表示，她將會在痊癒後，逐步恢復工作。

起用張少雄做導演 關錦鵬大讚張曼玉

關錦鵬與張少雄一起出席《少女心》的記者招待會，但這次他不是導演，而是以監製的身份出現。關錦鵬大讚張曼玉的演技，並表示她將會繼續工作。

洪金寶置展拳脚 以邵氏嘉禾為目標

洪金寶在溫哥華置展拳脚，以邵氏嘉禾為目標。他表示，他將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

林青霞演年七十 多良觸感霞青林

林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

避免曬猛烈陽光 逐步痊癒始復工

黎美嫻在受傷後，一直避免曬猛烈陽光，並逐步痊癒。她表示，她將會在痊癒後，逐步恢復工作。

習·陋·善·改

鄭裕玲近日忙於工作，已甚少跟男友甘廿見面。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

關錦鵬大讚張曼玉

關錦鵬與張少雄一起出席《少女心》的記者招待會，但這次他不是導演，而是以監製的身份出現。關錦鵬大讚張曼玉的演技，並表示她將會繼續工作。

洪金寶置展拳脚 以邵氏嘉禾為目標

洪金寶在溫哥華置展拳脚，以邵氏嘉禾為目標。他表示，他將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

林青霞演年七十 多良觸感霞青林

林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

避免曬猛烈陽光 逐步痊癒始復工

黎美嫻在受傷後，一直避免曬猛烈陽光，並逐步痊癒。她表示，她將會在痊癒後，逐步恢復工作。

習·陋·善·改

鄭裕玲近日忙於工作，已甚少跟男友甘廿見面。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

關錦鵬大讚張曼玉

關錦鵬與張少雄一起出席《少女心》的記者招待會，但這次他不是導演，而是以監製的身份出現。關錦鵬大讚張曼玉的演技，並表示她將會繼續工作。

洪金寶置展拳脚 以邵氏嘉禾為目標

洪金寶在溫哥華置展拳脚，以邵氏嘉禾為目標。他表示，他將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

林青霞演年七十 多良觸感霞青林

林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

避免曬猛烈陽光 逐步痊癒始復工

黎美嫻在受傷後，一直避免曬猛烈陽光，並逐步痊癒。她表示，她將會在痊癒後，逐步恢復工作。

習·陋·善·改

鄭裕玲近日忙於工作，已甚少跟男友甘廿見面。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

關錦鵬大讚張曼玉

關錦鵬與張少雄一起出席《少女心》的記者招待會，但這次他不是導演，而是以監製的身份出現。關錦鵬大讚張曼玉的演技，並表示她將會繼續工作。

洪金寶置展拳脚 以邵氏嘉禾為目標

洪金寶在溫哥華置展拳脚，以邵氏嘉禾為目標。他表示，他將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

林青霞演年七十 多良觸感霞青林

林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

避免曬猛烈陽光 逐步痊癒始復工

黎美嫻在受傷後，一直避免曬猛烈陽光，並逐步痊癒。她表示，她將會在痊癒後，逐步恢復工作。

習·陋·善·改

鄭裕玲近日忙於工作，已甚少跟男友甘廿見面。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

關錦鵬大讚張曼玉

關錦鵬與張少雄一起出席《少女心》的記者招待會，但這次他不是導演，而是以監製的身份出現。關錦鵬大讚張曼玉的演技，並表示她將會繼續工作。

洪金寶置展拳脚 以邵氏嘉禾為目標

洪金寶在溫哥華置展拳脚，以邵氏嘉禾為目標。他表示，他將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

林青霞演年七十 多良觸感霞青林

林青霞在影十七年，仍是港台兩地最漂亮的女星。她表示，她將會繼續工作，並希望能夠在電影界取得更大的成就。

榮峯
 建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉
 晚 2 5 5 6 2 3 0
中西招牌
 專寫中西招牌：
 木板、膠板、廚窗
 貨車、廣告等等。
 255-72664

貨車搬運
清理什物
鋸樹
價錢持平
庭園服務
鋪草及植樹鋪石仔
剪草鋸樹清理雜物
請電：
2558672

J. MONIZ DEV. LTD

承包建屋	工程策劃	裝修翻新	歐陸一流	建築師傳	廿年經驗	免費估價
	英語電			420·1587		

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

ART K. CO.
成功招牌公司

新娘新運
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

永新廚櫃公司
專做 防火膠板 廚櫃翻新 廚廁加改 鋪砌瓷磚 栢文廚櫃 枱面翻新
電話 253-7394
874-3227

CBA 防盜系統
 專業安裝 閉路電視 防盜系統 防火系統 十年經驗 政府牌照
 免費估價
 434-1166 Pager 645-1002

政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
通話設備
防火警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價

253·8082 周生

大小凍房	制雪機
冰櫃凍櫃	冷氣機
雪櫃爐頭	暖氣機
乾洗衣機	熱水箱
洗碗碟機	各種電器

為客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

香港大酒樓

682-2999

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

682-3777

溫哥華禧街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88 家庭套餐

明火靚湯(日日新)

正式鹽焗雞一隻

玉蘭鹽焗蚌

油泡蟹鉗

豉汁蒸生蠔十隻

京都焗肉排

紅燒豆腐

清蒸石斑

絲苗白飯

精美甜品

\$88.00

明火靚湯(日日新)

椒鹽中蝦

當紅炸子雞半隻

百花煎釐桃瓜

粟米石斑塊

絲苗白飯

精美甜品

\$49.95

明火靚湯(日日新)

三蒸雞球

臘腸蒸鷄

五福牛肉

絲苗白飯

精美甜品

\$29.95

四至五位套餐

龍蝦翅席

奶油焗龍蝦

式熱菜 玉蘭蟹鉗

錦繡大生翅

鴻運脆皮鷄

北菇扒雞掌

清蒸游水斑

京都焗肉排

茄汁雞絲炒飯

干燒伊麵

精美糖水

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

 許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

專 造 鋁 窗 紗	靚 露 台 上 蓋	換 屋 頂 水 澗	新 膠 質 外 牆	屋 內 暴 風 窗	雙 層 玻 璃 窗
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q 708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q 505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年 29.50
M37	遠環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年 31.50
M128	船舶知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大眾醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X1

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜
由北京直寄府上。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

 685-9743

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

A black and white line drawing of a car, likely a pickup truck, with two technicians. One technician is standing on the left side of the car, leaning over the hood, while the other is standing on the right side, leaning over the windshield. They appear to be inspecting or working on the glass. The car has a license plate that reads '118'.

- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

The VISA logo, consisting of the word "VISA" in a stylized font inside a rectangular border.

價錢公道

The MasterCard logo, featuring the word "MasterCard" in a stylized font inside a rectangular border.

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-175
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話 : 253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

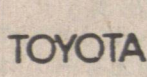
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷

為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

招請八年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

藝峯
Midtown Graphics
專長：各類印刷、廣告美術設計
公司整裝廣告宣傳
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

大漢週報
Newsstand Price 35 cents

Feature of the Week

李嘉欣 真愛難留



我與倪震的性格不相同，有些觀點與角度都不一致，與其雙方都過得不開心，不如及早作出決定，免得拖拖拉拉，不知道如何收場，我是個什麼人，倪震最清楚，你可以問他，那時有人說是我「飛」他，何必這樣說呢？我們是在友好及平靜的氣氛底下分手，無需多作揣測。

我不打算再問她會否與倪震復合，雖謂世事多難預料，但看情況這個機會是微乎其微，縱然這對前度金童玉女的外型是十分合襯，也曾有過溫馨快樂的時刻，一切一切，俱往矣！她亦非經常懷緬過去的人。

看她的性格，似乎是喜歡拍散拖多於找個固定伴侶。

你看錯了人，我對愛情是很專一，並不喜歡拍散拖，而且更渴求有位固定伴侶，可以與我們相愛足一輩子，但這樣的人在那裏找呢？

從她的殷切的口吻，可以得知她是熾烈期待此君的出現，只是，真愛難留，緣份又是可遇不可求。

米素不否認與倪震有過一段往來，她對有意的追求者也非採取百分之百的抗拒態度，然而，她心目中是有作衡量的依據，在時機未成熟之前，她不宜多講，免得壞了好事，與招惹無謂的煩惱。

新一屆的港姐與亞姐經已誕生，先說今屆港姐佳麗，與去屆相比，一般的意見都是新不如舊，由這位卸任的港姐作評比，意見總是中肯可信。

「陳法蓉的表現很够大體端莊，她之所以成為冠軍，總有她的突出之處。」

但我嫌她不够主動熱情，就以今次隨團探訪印尼的親善訪問活動來說，就不如去年妳們那一批這樣好傾好講，收放自如。」

「性格是因人而異，很難比拚。」

對於其他兩位，她的評語是亞軍朱潔儀越戰越在狀態，而季军梁佩瑚的稚氣外型很討人喜愛，有條件吃這行飯，至於亞姐翁虹，她對方一直看好，另一落選亞姐伍詠薇，米素說她表現得體，世故成熟，雖然落敗，也盡了全力，她更相信伍詠薇適合做藝人。

有稱如果妳在今屆參選，必然令其他人等失色。」

又從無比較，可能我會被踢出局呢？我覺得去年參選是適合的階段，而際遇遲遲往往難以猜測，或許上天注定我是做這行，我便要好好把握時機去做。」

米素不是宿命論者，她信命，但更相信自己，兩者是否配合得宜，非要有周詳的計劃互作呼應不可。

自從她與倪震分手後，緋聞更不絕於耳，以前還有個男友做擋箭牌，如今是無遮無掩，對傳聞更難招架。

那時她與倪震分手，他們沒有將箇中原因公佈，事隔數月，她應該時候道出內情。



the EXCELSIOR Restaurant

精選 海鮮自助晚餐
每位 \$13.80
逢五、六、日及公眾假期
蟹、蝦、魷、三文魚、中式燒味、湯、甜品四十餘款

午市增設
適粉隨南招地隨游晚喜認
從麵隨北呼六意水飯筵真
尊小隨美到雅烹海小壽
便食蒸點

星期六、日及公眾假期
海鮮自助晚餐
款式最多
認真抵食

怡園

4544 West 10th Ave. 溫哥華 ☎ 228-1181

天天海鮮酒家

天天茶市
午膳最佳去處

晚飯飲宴
質量佳・招呼好

天天營業・歡迎定座

Dim Sum Luncheon Daily

Tin Tin Seafood Restaurant
3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada
For Reservation • Tel. 294-1118

漢記麵家

星期熟饅・時鮮瓜菜
名廚掌杓 家鄉口味

每款 \$3.25

巧手炒賣・生滾靚粥
新鮮粉麵・魚蛋牛丸

七天營業 早八時半至晚八時
電話 688-0871

Hon's Wonton House

華埠奇化街 268 號
268 Keefer Street, Vancouver

誠信汽車修理

另特設維修水箱服務，準時起貨，歡迎同業垂詢。

Samson Auto Service
1122 Kingsway, Vancouver
Tel: 872-8044

精工修理車身，全面性提供汽車維修服務。

- Tune Up
- Brakes & Shocks
- Front End Works
- Electrical System
- Tires & Wheels

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK # 2590)
\$36,995 + PDI
(780) \$44,990 (TURBO)

90 年 LEGACY
\$14,750 起

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

Entertainment

陳法蓉·自我封鎖



↑ 鄺林樹影，陳法蓉悠然前往。

若以「新不如舊」的形容本屆的新任港姐冠軍陳法蓉，對她本人而言無疑是欠公平。誠然，卸任未幾艷麗可人的李嘉欣，甚至前屆戰績彪炳的楊寶玲，都是歷屆港姐競選的標誌人馬，但陳法蓉能夠從本屆羣雄突圍而出，總有她一定的實力與媚力可見。

陳法蓉在參賽期間一直以大熱姿態出現，她的外型與梁韻蕊有點相似，雖嫌略帶庸脂俗粉，也有其特質可見，只是，她最大的致命傷是「鬆開筋」，在說話時口齒不靈，如果投身藝能界，這無疑是一大阻礙。

對於前景，她如何作出抉擇呢？

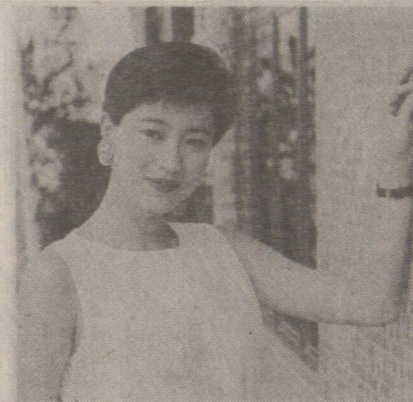
MONICA (陳的洋名) 說：

我不知道自己是否做藝人的材料，而在未來的一年，我要履行港姐職務，相信演戲的機會也不多，但我可以在較多時間接觸娛樂圈，或者我會對這個行業有更多了解，到時才作抉擇也不遲。」

MONICA 界我的印象，是很懂得保護自己，以致說話都是那麼謹而慎之，從那五日港姐親善探訪答里島的隨團探訪行程當中，她與報界的關係未見有突破改進，可以了解她有自我封鎖的一面，但更可以理解的，是與她參選前的連串傳聞影響有關，以致她對記者是有一定的避忌。

MONICA 的母親早喪，她在培道女子中學完成初中課程，便赴夏威夷攻讀，至返港參選前，她是修讀時裝設計課程，還有大半個學年便畢業。

曾經，有人認為她為選美而放棄學業是十分可惜，她的解釋是：我現時只為履行港姐職務而留



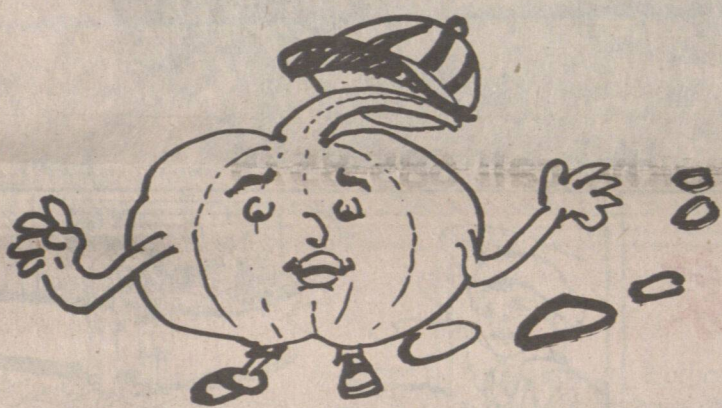
港，我未打算放棄學業，我的第一志願仍是做個時裝設計師，更希望我結識的朋友，都會成為我將來的顧客。」

對於家事，MONICA 是甚少談起，她的父親續絃再娶，定居台灣，早已另享新家庭之溫暖，MONICA 與後母及再生的弟妹相處如何，這是可以想像的，不過，每每提起台灣一地，她是有親切感，某次台視派員訪問她，她笑言自己是半個台灣個，語氣是那樣輕鬆開朗，畢竟，在當地有自己的家人居住。



MONICA 小時候曾遇過危險遇生的驚心事件，話說她在孩提的時代，與家人乘坐私家車郊遊時遇上翻車意外，座駕車直滾落山，她還是翌日由警方人員在翻轉的車廂中找出，但竟然只受輕傷，她當時還睡得很甜哩！

有謂「大難不死必有後福」，希望她的福是這樣。



萬聖節前夕的意義

每年踏入十月份，小孩子都會特別興奮，因為萬聖節前夕在望了。加拿大及美國的兒童把萬聖節前夕看作年中最快樂的節日，每逢到了十月三十一日這晚上，他們便穿上奇裝異服，打扮得古靈精怪，跑到街上向街坊緣門索取糖果，而且必然會獲得喜出望外的收穫。

萬聖節最具像徵的擺設要算是南瓜鬼面燈，家家户户都利用南瓜，挖空中央後刻出鬼臉，裏面放了蠟燭，因為對他們來說，擺設了

鬼面燈的人家，正是早有預備大派糖果的人。

這個節日的起源可追溯到史前時代，有人認為它與古老信仰及傳說有關。在原始社會裏，每逢秋天都會舉行慶祝豐收的儀式，萬聖節亦可能由此而起。

歷史學家曾推測，萬聖節前夕與古代巫師及公元前千多年在中歐西歐散居的蓋特人有關。蓋特人有不少迷們的風俗，其中之一就是透過巫師向死去的人招魂，令死者對生前所犯的罪孽懺悔。巫師預備祭

禮，為死者祈求恩准上天堂。蓋特人便戴上面具，化裝成鬼怪，帶領鬼魂離開祭禮慶典的場地。

但到了公元四十三三年，蓋特人在羅馬人的統治下，慶祝這節日的方式也被同化了。羅馬人視這節日為紀念果樹守護女神波摩娜，所以他們在萬聖節前夕都會玩「咬蘋果」遊戲，玩法就是把蘋果放在一盆水中，參加者不准用手，只准用口來咬浮沉在水中的蘋果。由於難度極高，大家總會弄得頭臉盡濕，藉以狂吹。

歷史記載中提及舉行慶典，是為保護收成者免遭非人力能抵擋的損失，而當時的人認為萬聖節前夕，鬼怪都會到處遊盪。中世紀時代的英國人，到了這節日，兒童及成年人皆化裝出遊，到鄰近的家居串門，提出自願為教會齋戒，望人回敬小禮物。

但英國北部的習俗卻把這節日晚上定為惡作劇之夜，人們皆可在這晚到處對人開無惡意的玩笑或戲弄人，所以至今逐戶拍門的小朋友，總會說聲「不給吃，就搗蛋！」

萬聖節前夕發展至今，已逐漸演變成維繫社區的媒介之一，眼見平日難有機會溝通的門坊，都乘著小孩索取糖果之際互相自我介紹，閒談幾句，鄰里關係由此面建立起來。

威岸建築
為你工作，風雨不改！

代客裝置：
▲雙層玻璃窗
▲無駁口水漏
▲各類屋背面
▲加封露台
▲內外翻新及
加大工程
▲申請及圖積設計

請直接同蔡家麟接洽
(懂國、粵、英語)



Western Home Consultants
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

威岸建築

1-203 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. V5H 4E5
433-1689 • 290-7728

VANCOUVER
COMMUNITY
COLLEGE
King Edward
Campus

溫哥華社區學院

愛德華校園

小型商業(秋季)課程

小型商業拓展課程 可隨時入學

1) 小型企業電腦化課程 (粵語或國語)

1. 電腦入門班 (Introduction to Microcomputer & Dos)
八小時課程 學費：\$88.00
上課日期：11月20日 (粵語)；10月17日 (國語)
2. 文書處理 (Wordprocessing Using Word Perfect)
八小時課程 學費：\$88.00
上課日期：11月27日 (粵語)；10月24日 (國語)
3. 試算表 (Spreadsheet Management Using Lotus 1-2-3)
二十小時課程 學費：\$240.00
上課日期：12月04日 (粵語)；10月31日 (國語)
4. 資料庫處理 (Data Base Management With Dbase III +)
二十小時課程 學費：\$240.00
上課日期：12月20日 (粵語)；11月16日 (國語)
5. 會計應用系統 (Accounting With Bedford)
八小時課程 學費：\$104.00
上課日期：01月15日 (粵語)；12月5日 (國語)
6. 會計應用 (Accounting System Using Accpac)
十六小時課程 學費：\$208.00
上課日期：01月22日 (粵語)；1月4日 (國語)

△上課時間：晚上六時至十時

△粵語班逢星期一、三上堂；國語班逢星期二、四上堂

△全修八十小時 費用：\$750.00

△加開星期六粵語班：全日上課，

開課日期：10月28日

2) 小型企業管理課程 (粵語)

120小時課程

結構：十個月內課程包括：專題講座、個別輔導、
小組討論、商業英語

內容包括：自我推銷、廣告學、市場學、推銷員訓練法、
商務聯絡網、商業法律、人事及行政管理、稅務計劃、
存貨控制與管理、小型電腦應用、合同與國際貿易、
貸款與政府資助

特點：* 專題講座由專家講解

* 個別輔導針對個別情況應用所學去解決問題。

△上課時間：星期二晚上七時至十時半

3) 出入口貿易擴展課程

八十小時課程 (粵語或國語)

包括：專題講座、個別輔導
過境到美國實地考察

內容：

深入了解出入口生意技巧、投訴、質量控制、計價、
運輸、關稅、國際貿易合同、出口貸款等等。

△上課時間：國語班：逢星期二、四晚上6:30pm至10:30pm

粵語班：逢星期三、五晚上6:30pm至10:30pm

星期六課程：

1) 如何開辦及經營家居生意 (粵語)

36小時課程

此課程特為有意用自己家居為基地開辦生意之人而設。

課程內容：如何選擇適合你之家居生意、自我評估、生意計
劃、市府條例、稅項豁免、資金預算、市場分析、
保險、僱用員工、政府之協助等等。

上課日期：10月28日至12月02日 (逢星期六)

上課時間：上午九時至下午四時正

上課地點：愛德華校園 (K.E.C.)

學費：\$195

2) 如何開辦及經營出入口生意

36小時課程

課程內容：出入口手續、貨品來源、關稅、政府出口資助、
估價、市場情形等。

上課日期：10月28日至12月02日 (逢星期六)

上課時間：早上九時至下午四時正

上課地點：愛德華校園 (K.E.C.)

學費：\$195

小型商業管理文憑課程

其他學院之商科及電腦 (5年內) 學分
經審查後可獲最多四科學分之承認。

開課日期：10月28日 成為明日的經理人材；

假如你希望，請即來電報名參加10月23日

獲得一張文憑；(星期一)晚上七時至十時

利用空餘時間進修；舉行的免費講座。

學習實際的經商技巧；地點：KEG 2109室。

或：親臨 2076 室愛德華校園 1155 B.

BROADWAY (EAST WING LEVEL 2)
VANCOUVER. 可用 VISA 或支票交費。

詳情請電：

直線：875-8224 (國粵語) FAX: 875-6605 △參加以上課程之合格東主或僱員均可申請聯邦政府
就業部 (CEIC) 50-75% 之學費資助。

3) How to start a small
business with under \$200

Start date: Oct 21, 1989

Finish date: Nov. 25, 1989

6 Saturdays in Rm. 3201 KEC

Fee: \$20

English level required: Intermediate or Advance.

(A PILOT PROJECT FOR ESL STUDENTS)

Entertainment

三週年特價酬賓

北京片皮鴨兩食 \$19.95

肥大肉蟹 \$4.95/lb

經驗師傅

特價介紹熱手新派小菜

益食家海鮮套餐

西瓦北花京骨合薑
時揚樟碑菇膠都吊桃葱
令州蒸焗扒鴨片雙蝦雙
鮮炒三肥菜絲皮脆丁蚧
果飯文鷄膽羹鴨口魚

\$9.90

晚飯喜譚·打冷宵夜

豐儉隨意·歡迎光臨

益食家最佳去處之一

Tai Lake Seafood Restaurant
635 E. Broadway, Vancouver Tel. 872-8338

下午五時至凌晨三時



昌記

天天供應

明火白粥·甘香脆口油條

午市推出

金牌鹽焗雞飯·上海粗炒

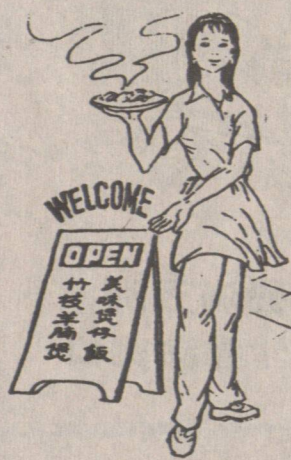
遠近馳名

·蟹肉韭王窩伊麵

打冷宵夜小吃 够實惠

Cheong Kee Restaurant

1451 E. 41st Ave., (at Knight) 324-3808



不知怎的，這一年娛樂圈頻傳喜訊，特別是下半年至農曆年尾，不少藝人都「拉埋天窗」。

數數手指，計有陳復生、薛芷倫、狄寶娜摩亞、夏文汐、吳夏萍及苗僑偉等。

不過，以熱鬧程度，應首推阿苗與阿威這一對，事關雙方也是圈中人，知交無數，而且他們的圈中老友，早日聲明當晚一定要盡歡，看來一對新人，那時必定玩得頗慘。

「其實，我不想婚太鋪張，因為泰國相士說：我最好今年前結婚，並且勿大排宴筵。但是，圈中朋友十分多，不知如何做好？」

想來，阿苗幾難不大宴親友，因為他的損友曾志偉等，一直都頻頻催婚，今年更宣佈贊助酒席，總之要阿苗他們結婚。

不只全世界朋友們催婚，就是親密朋友每次見到他們，也詢問婚期，既然如此，又情投意合，而且我們均計劃移民，所以，一聽相士之言，但立刻決定結婚。」

早前才宣佈兩三年後會結婚，什麼現在又改變主意？



那時因為六四之後，一切未明朗，現在市面平靜如常，故又興起結婚之念。」

阿威曾在記者面前大讚阿苗孝順，品性又好又老實，在苗僑偉心中，威美珍又如何？

她是我的紅顏知己，真心誠意的待我，在以前一段時間，意志十分消沉，也不只沒有離開，反而留下安慰我，給我鼓勵及信心。」

阿苗說，他與阿威維繫感情的最佳辦法，就是聚少離多。

阿苗非常慶幸碰到這個符合自



己所有要求的女友，故此，他說婚後務必更加努力工作。新居將設在九龍，並與父母同住。

「實在難以忍受獅隴的交通擠塞，搬到九龍方便多了。與父母一

起住，凡事有照應嘛，父母也很錫阿威呢！」

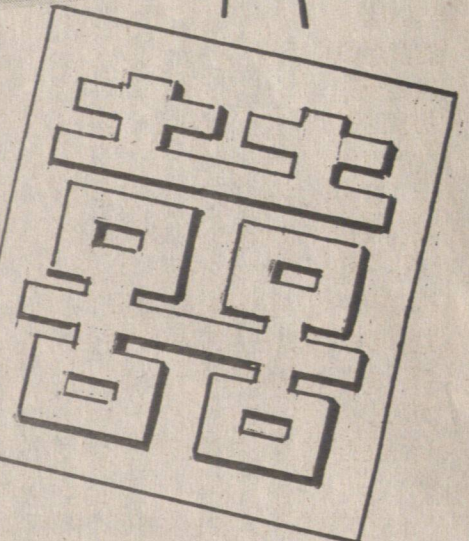
提起工作，苗僑偉手上有四套電影，他說這是十分正常，如只有一片在手，則十分空閒。

「拍一套普通製作的電影約需三個月時間，演員多只工作四十日，你說，三個月才做那數十日工，有多悶。」

可能阿苗習慣緊迫的殺搏殺工作態度，太空閒反而渾身不舒服。他說永不言退休，因為演藝事業則是其心中所愛，現在由偶像藝員進展為演技派演員，有更多機會發揮，而且絕不介意做甘草。

苗僑偉為新片「目中無人」曾遠赴三角拍片，據聞非常辛苦，而他更要在片中與對手大打出手，十分激烈。

苗僑偉為酒席煩惱



To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

珠江精莊美食

街坊抵食
家常套餐

由 \$28.88 起

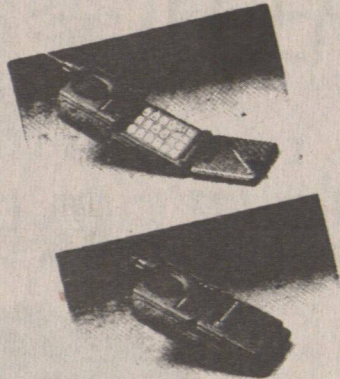
(足四-六位用)

撚手小菜 家鄉風味
中午推出特價快餐

Open 7 Days A Week - 11:00 am - Midnight
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver



An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR



摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

Classic Cellular
(604) 644-4556

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買
歡迎電話預定

二十週年紀念大酬賓

特價四天

十月二十六·二十七·二十八·及二十九日

名廠 Magnum 330 濾水器，五折優待

名廠 Penguin 300 濾水器，五折優待

Marina 名廠魚缸及缸面，特價 \$168.00

熱帶魚·金魚，一律五折

除特價品外，各式用品，一律七五折

歡迎早日參觀選購，以免向隅



翡翠水族館 FRASER AQUARIUM

4364 Fraser Street, Vancouver
(at 28th Avenue)
(604) 879-1112

鹿苑
海鮮
酒家

本店開業以來，承蒙各界多年惠顧，業務蒸蒸日上，為酬謝各界鼎力支持，特斥重資擴張裝修，增設全面性天天茶市，晚飯喜譚，打冷宵夜，務求達到舒適雅緻，食品優良，服務週到之最高水平。

茲定於九月廿五日開始籌備，裝修，為期兩個月，敬希舊雨新知留意開張日期。

WARD MUSIC

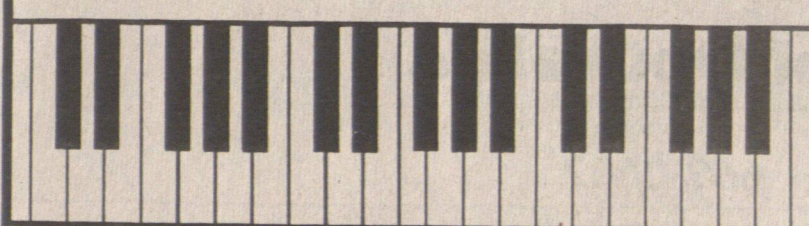
presents

YAMAHA
Acoustic Pianos

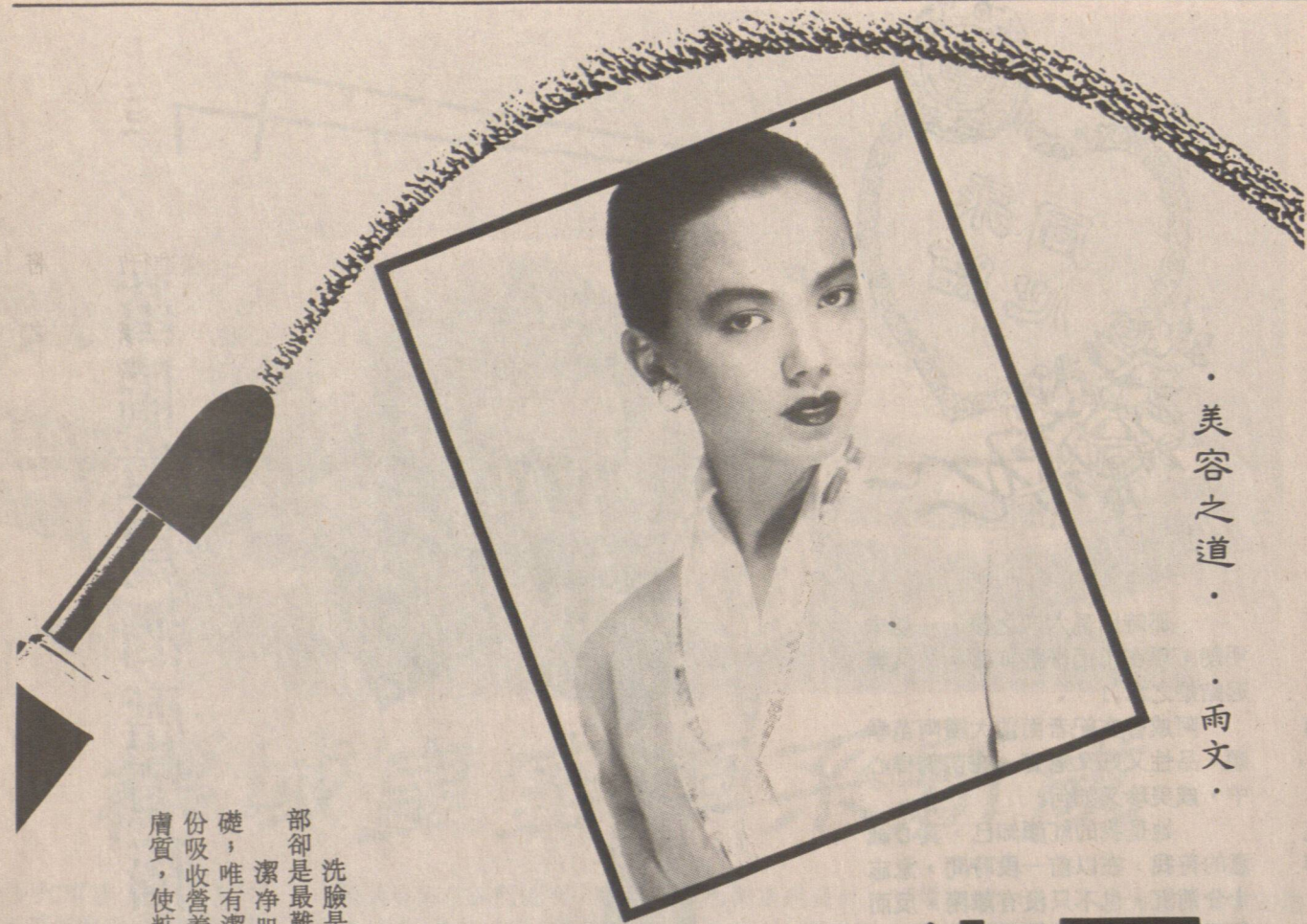
Please come and visit our
second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288



Skin Care & Health Fitness



美容之道
· 雨文 ·

潔面 與清除角質

洗臉是保持肌膚的第一步，但臉卻是最難保護及清潔的地方。潔淨肌膚，是護膚與上粧的基礎，唯有潔淨、暢順的毛孔，方能充份吸收營養，保護皮膚健康及美麗的膚質，使粧彩自然而持久。

臉部的肌膚很嬌弱，而且毫無衣物遮掩，是最易受污染、最難保持清潔的地方。因為，肌膚表面除了密佈毛孔之外，並有相互重疊猶如魚鱗般的角質層，污物極易由此滲入。為了要徹底洗淨臉上的污垢、生理殘垢及化粧品油污，必須注重臉部的清潔工作。清潔並非勤洗就夠了，首先，要以潔膚劑將毛孔內或層的紋路內附著的污垢，誘導到肌膚表面。一般的潔膚劑是霜狀的，有豐富的油脂感，比較適合冬天或乾性肌膚使用。在夏天則用水狀的潔膚液比較舒服，同時也減少油感及油脂的附著，油性肌膚尤為適用。

接著，再以洗皂或洗面霜，將已誘導到肌膚表面的污垢及污垢確實清淨，賦予柔潤。上述的方法叫做雙重洗臉，是保持肌膚健康的最基本洗臉步驟。但是，如果你的肌膚常有粗糙、乾燥或長面皰及粉刺現象，怎麼也無法得到改善，就該改用去角質的洗臉用品。

清除臉上死去的角質，目前市面上較常見的有磨砂膏及酵素粉。磨砂膏可以去除老死的角質，不過是藉粗粒子以物理方式磨去角質，很容易傷害肌膚，較薄或發炎的皮膚尤其不適用。

酵素粉是以蛋白質分解酵素，將老死的角質以分解方式洗去，此方式較溫和自然，適合各種肌膚。

Pacific Produce Co. Ltd.

太平洋菓菜批發商

Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears

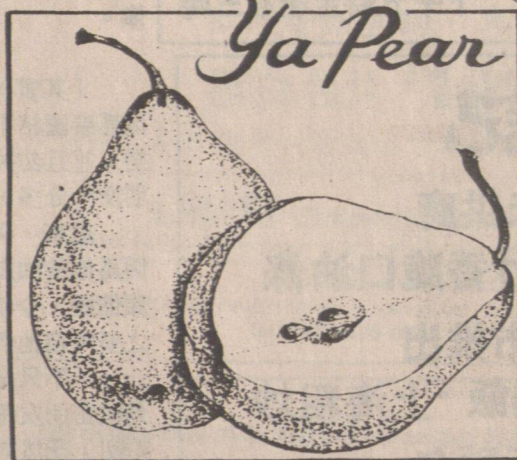
全加拿大總代理

一年勝一年

天津雪梨梨
鴨梨

Tientsin

Ya Pear



中國名果譽滿五洲
脆嫩多汁香甜爽口

歡迎批發，歡迎外埠訂購

Sammy Wan Eric Tse Bing Tse Sennal Chung
溫宗耀 謝國強 鄭炳源 鍾永發

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9

Tel. (604) 253-1551 Fax. (604) 251-1224

G CUE



中國古代宮廷駐顏術能令妳 時光倒流青春常駐

特邀請馳名國際美容界權威、來自香港的駐顏專家何瓊女士擔任顧問，由「並蒂蓮」(Twin Lotus) 產品首席駐顏師王曉萍小姐、王曉芬小姐主理。

由十月一日起在本公司示範，並給妳帶來青春的秘訣

G CUE 妳私人的髮型設計

G CUE 妳個人的駐顏顧問

預約電話 (604) 270-4619

ESTHER LOO 羅小姐

35-8251 Westminster HWY, Richmond B.C.

高寶眼鏡公司

溫哥華華埠片打東街12號地下(中華文化中心商場)

名廠軟性隱形眼鏡

全套

\$79.95

世界名牌鏡架，款式新
適合東方人士配戴

專業性服務·保證滿意
通曉國、台、粵、英語

Global Optical Ltd.

Chinese Cultural Centre Commercial Complex

12 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1

669-0602

大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、
資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

“任何季節都適合”
滋補佳品

最好係“松樹牌人參精”



Panax Ginseng
Extractum
高級營養品



華埠各大商號均有代售

全加總代理·總經銷德信參茸行

138 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T3
Tel: (604) 687-6977 Fax: (604) 687-1103

Money Matter

地產廣告

地產隨筆

鍾炳基

初入道做地產的時候，公司推薦我參加許多職業先修班，令我奇怪的是：無論寫合約也好，寫廣告也好，自己檢查屋宇也好，帶客看屋也好，主講的人都提醒我們要時時處處守著誠信的原則，不可自欺欺人。

我說奇怪，因為一般人心目中覺得地產好像炒金或股票，個人隨意玩弄，適合私人利益便可，而地產經紀在眼中更沒有甚麼道德可言，可是我越做下去，越覺得這一行有令人敬佩的地方，最低限度大部份我遇到的經紀行家都是很謹慎，很守信用的人。

拿起地產的廣告看看，便知道有些字對句，在小小的篇幅內給人一個很鮮明的形象，有些够本錢的，可以花拳繡腿，大做文章，有些在圖片上取勝，一大頁廣告就是兩三張照片，有些喜歡圖文並茂，有些甚至補上全身玉照，注腳輕描淡寫的介紹一兩間房屋，差點以為政府大選期近呢！

事實上，很多有意買屋的人都是靠報章廣告來引起動機的，所以，做地產的朋友，每週用上不少時間來寫廣告，溫哥華地產局和消費局，對廣告內容時加注意，遇有投機取巧或口出狂言的，都加以檢

控，聽說香港最近都有新例，管制從外地來推售的廣告。

不但廣告含有承諾的成份，每次要下訂金寫 OFFER 的時候亦然，照原則來說，因為無論口頭或書面的通知，祇要對方明白了或接受了您的意思，雙方都有責任去完成當時的契約，不可反悔，當然訂金越高，表示您越有誠意，買到合心水的房子的機會就越大。

相反來說，如果有任何不合意的條件，或腦海出現任何疑惑，都應該坦率地和經紀人談個清楚，否則拖泥帶水，不但費時失事，損失金錢，有時還有手尾呢！

非法出租套房的命運

(編者按：最近市政府正在進行一項民意調查，以決定是否修改目前單戶家庭住宅區域劃分(RS-1)和改作(RS-1S)的劃分。

這種劃分對溫哥華人口密度有很大影響，從而影響到溫哥華，甚至整個大溫哥華區的地產市道。)

近來市政府在雲市一些住宅區內舉行了不少公眾會議，日前在日落區(SUNSET)所舉行的只是其中之一。市政府所舉行的這一系列會議的目的，主要是了解民意對現時市政規劃規定單戶家庭區劃分的反應如何。

本報記者曾採訪市政府的計劃部門和房屋簽證部門了解實況，以下是一些主要問題的答案摘要。

為甚麼要搞是次民意調查？

每一個城市居民都希望自己居住環境能保持安靜、清潔、開陽，風景優美等等。溫哥華市民也不例外。

但是，近年來，溫哥華的人口不斷激增，但房屋興建量跟不上，這就造成了一些嚴重的問題，最常見的是在原來市政府規定為單戶家庭住宅區的房屋，設置非法出租套房，租予有需要解決住屋問題的人。

這種情況導致的結果，就是人口密度大增，同時也產生了不少矛盾。據市政府有關部門表示，因居住環境糾紛而向市府投訴的案件，每日有六至十宗左右，最常見是對人噪聲和泊車位被佔用，其次是衛生問題，熱水供應不足或暖氣不夠等。

以上的投訴只包括留有姓名者，尚有很多投訴者不願留姓名而不被計算在內。從此可見問題之嚴重。

故此，市政府決定作上述的民意調查，以決定是否修改現時的市政規劃，其可能性有兩個，一是繼續現時只準單戶家庭居住的規劃，在十年內，逐漸將現有的多戶家庭同住一屋的情況扭轉過來。二是修改現時單戶家庭的市政規劃，讓一間房屋可住超過一戶家庭。

甚麼是單戶家庭城市規劃？

簡單一點講，單戶家庭城市規劃是只允許屋內所有居住者共用一個廚房，換言之，他們必須共同住在同一個屋內消費的生活方式。

假如屋內的包括叔伯姪婦，甚至遠親朋友等，只要他們沒有分開伙食，則仍算是合法的單戶家庭。

相反，如果是父子同住一屋，但分開伙食，便算二個家庭。

那麼不是單戶家庭城市規劃劃分又是怎樣？

市政劃分又分為商業區和住宅區等，住宅區又分為高層住宅區，低層多戶式住宅區。

一般說來，市中心地區沿百老匯街兩旁地區和一些主要大街兩旁多是商業區或高層多戶式住宅區，但單戶家庭住宅區的面積最廣，佔溫哥華總面積的百分之八十左右。

由於前述的問題存在，市政府估計，在現時劃定為單戶家庭住宅區內有約二千六百個非法的出租套房。有些區域，設有非法出租套房的住宅單位多達該區住宅總數的百分之四十。

民意調查將怎樣進行？政府將採取甚麼行動？

政府將在舉行過公眾大會之後，向區內每一戶的居民和物業業主派送一份民意調查表，該份調查表內有二個選擇，被調查者可選其中一個，這兩個選擇就是前所述的，一是繼續保留單戶家庭區的劃分，二是改為多戶式住宅區的劃分。

假如大部份居民同意多戶式的住宅，以後上述的居住規劃便改為多戶式住宅。

假如結果反映民意趨於繼續現時的單戶家庭住宅區劃分。市政府將在十年內要求所有多戶式住宅內的第二個或以上的家庭遷出。

但搬遷計劃將有步驟地進行，首年將會處理那些天花板高度在六呎四吋以下，且沒有泊車位，而有三個家庭共住一屋的情況。

如果室內天花板在六呎七吋以下，只有一個泊車位，但有二個家庭共住一屋者則預料在四年內處理完畢。

但是市政府方面也強調，即使投票結果是繼續保留單戶家庭住宅區域劃分，市政府也絕不會派出「房屋督察」逐家逐戶地檢查是否有多戶共用一屋的情況。

政府官員表示，只要鄰居不投訴，政府方面是不會主動逼遷這些住戶的。

歡迎託售房屋物業

代辦按揭保險服務

ASK FOR AN EVALUATION OF YOUR PRESENT HOME

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

買屋賣屋

公公道道

資源充足

忠誠服務



鍾炳基 ANTHONY CHUNG

住宅461-1328

公司731-0413 (24小時服務)

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217

傳呼機 686-6088

外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

Wellington INSURANCE COMPANY
大都會保險行
METRO TOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
敬請各位屋主注意住宅安全措施。
例如：
(一) 所有門窗均應裝有可鎖死之栓。
(二) 外出時屋內燈火有否自動關閉設備。
(三) 車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵語講解請電周君或鄭君洽。437-0929
營業時間：星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE

華人營業經理



KENNY FONG 方志立

華人營業代表
住宅：(604) 273-6888

JOSEPH HENG

貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171



EDWARD SIE

施宗德

TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



Canada Housing & Living Expo'89

加拿大置業安居博覽會

展出日期：1989年11月15-19日

地點：香港展覽中心

- ★一個最當時得令的房地產展覽
- ★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
- ★一個最具專業水準的盛大展出
- ★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282

MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3

Canada Tel: (604) 271-9282

Fax (604) 271-9282

Sweet Home 安居樂

房屋自賣電話聯絡中心

(廣告+電話服務費) 每月\$70元

辦事處：溫哥華片打東街155號

電話：669-2303

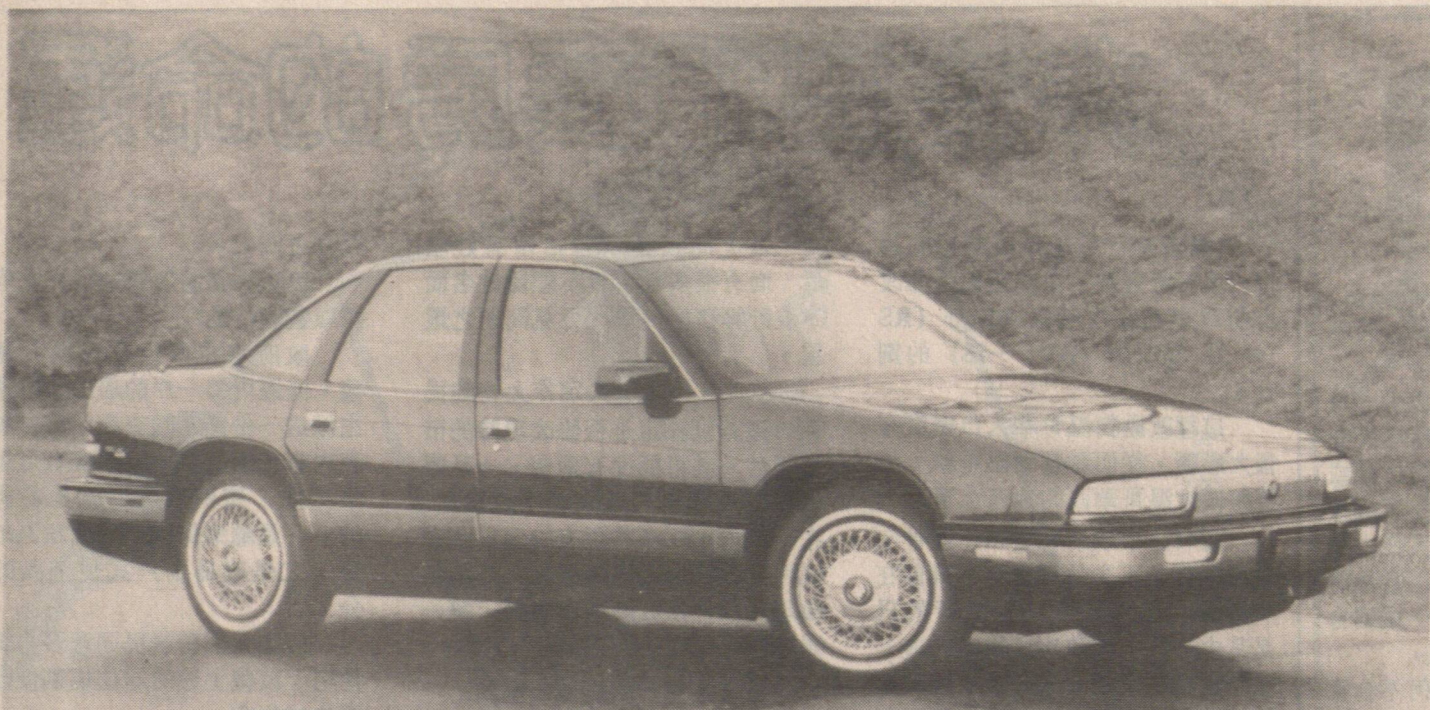
(24小時) 520-0777

- (一) 一畝農地 330x132 位於E.Ladner—層大屋 2100 尺可分租，二廁二廚二壁爐，特大客廳，花屋，動物屋，園口工具齊備，發展潛力大，20分鐘直達溫市 \$298,000
- (二) 溫市 Marpole 區，全新豪華大屋，五房三全廁，特大儲物室，天窗、壁爐、按摩浴，中央吸塵及防盜系統，一切豪華設備，不能盡錄。\$493,000
- (三) 列治文Lindsay夾Railway柏文，三樓，16年新裝修 1100 尺，3睡房，特大客廳主人房，後面小學，北溫風景盡入眼，有租客 \$850 \$98,000
- (四) 8120 Bennett Rd. 列治文，半年新大廈，二樓二房二全廁，主人房特大，有露台，面積 1160 呎，近學校及唐人超市。\$175,000
- (五) 2922 E. Pender St. 溫市視屋，前後大街有車房，上兩房兩廁，下兩房可分租，現有租客 850，交通方便每年 PNE 有泊車收入 33x132 買地送屋。\$179,900

- (六) 1004 Wolfe Ave. 溫市西區高尚住宅，二樓柏文柚木地板，西人業主，近超市，免費洗衣房供應，近 UBC 有市中心景。\$119,900
- (七) Maple Ridge, Osprint St. 近 Lougheed 一年半新屋，2356 呎，三大廳三廁五睡房，四邊露台近學校，交通方便。\$134,900
- (八) 本那比農地一畝，有小屋，2 分鐘車程直抵溫市，發展潛力大，機不可失。7589 Meadow, Burnaby 199,000
- (九) 1321 61st St. 向南有列治文景，標準地，近學校及車站上二房二廁，下一房一大廳，有租客 \$950 \$189,900
- (十) 720 - 32nd St. 溫市雅潔街角屋 33 x 115 \$159,000
- (十一) 2521 McGill St. 二層三房二廁 33 x 122 \$179,900

To advertise in
Chinese Times Weekly
Call Johnson/Tony - 685-8575

Auto Update



標域皇室車系新成

美國通用汽車旗下的標域汽車，于一九九零年將推出全新的四門皇室型 (REGAL) 轎車，這車由位於安大略省奧沙華的通用汽車加拿大廠房製造。

標域皇室型四門轎車，從外型看有點走福特 TAURUS 的路線，圓滑的線條及高貴的氣質絕不讓 TAURUS 專美。

九零年的皇室車系除增添了四

門轎車成員外，更增設了一台 3.8 公升 V6 型協調式噴咀燃油噴注引擎，這台引擎能發揮一百七十四馬力，比目前原有的 3.8 公升引擎多了五匹馬力，其中段轉速發揮的扭

力亦有實質的增長，以改良於市區或公路行車的加速性能。

與皇室車系中的雙門形式一樣，皇室四門轎車亦設普通型 (CUSYOM) 及頂級豪華型 (LIMITED)，設備包括標準的 V6 引擎、四前速全自動波箱及空調系統。

與雙門轎跑車的型號相比下，皇室四門轎車的儀錶板及擋泥板、鬼面罩、車門控制台、車廂頂、後窗台、行李箱蓋、尾燈、擋風玻璃及尾窗，皆有不同的設計。

這車配用了標域專用的 DYNARIDE 懸掛系統，透過偏向碟型吸震器與其他懸掛部件的配合，增強行車的暢順感，亦未因此而減低操控的效果。

一九九零年皇室車系的車廂照明系統皆有改善，包括儀錶板的照明效果及前門操控掣，當司機及乘客開門進車後，車廂燈于車門關閉後延遲半分鐘才熄滅。前排座椅設有全新的 55/45 分層式座椅及氣溫調節記憶系統。



專業廣告設計

提供完美廣告術語

歡迎電話垂詢，專人負責

黑白名片 \$19.95 / 250

(包中·英文植字·排版) 急件一天起貨·歡迎電話查詢

OMSI Oriental Media Services Inc.

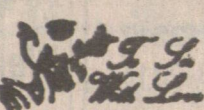
advertising planning • copy writing • press release • public relations

Chinese Cultural Centre Business Complex

207 - 10 East Pender Street • Vancouver, British Columbia • Canada V6A 1T1

Tel. (604) 685-8856 • Fax. (604) 685-6682

最佳伴遊情甜蜜室



Our escorts dare to be different with uncompromised elegance and the ultimate in discreet personalized attention.

433-7477

Credit cards & cheques cordially accepted. 24-hour a day. We are always hiring 10's. New Hires.

路口意外數字驚人 司機行人提高警惕

如果你知道下列的一些事實的話，有可能會幫助你減少在十字路口發生的交通意外。

一九八八年，在溫哥華市共發生了四千六百七十五宗交通意外，其中百分之六十一點七是發生在十字路口的。

同期發生在兩個十字路口之間地方的交通意外只佔百分之三十三點八。

發生在十字路口的交通意外中，有百分之八十八的意外涉及兩輛或以上的汽車相撞，只有百分之九點七是發生在綠燈交通訊號的時候。

在大溫哥華地區內，交通意外最多的城市是溫哥華市，去年共有四千六百七十五宗事故，其次是素里市，去年共有二千二百五十八宗交通意外，再其次是本拿比市，去年共有一千九百六十一宗交通意外。

其後列治文市有一千三百四十三宗，排第四名。高骨林市有六百八十八宗，排第五名。

在十字路口的交通意外中，有百分之四十五的事件是發生在綠燈交通訊號的時候。

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致



車主滿意調查報告 第一名



1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD

電話：(604) 278-8999

*詳情請向本行查詢

1987	1988	1989
名次 廠名	名次 廠名	名次 廠名
1. ACURA	1. ACURA	1. ACURA
2. HONDA	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. HONDA	3. HONDA
4. TOYOTA	4. Cadillac	4. TOYOTA
5. MAZDA	5. TOYOTA	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche

欲全世界都知道真正價值

Hino 證明物有所值

本公司是中型貨車代理商 Hino 是世界第二大柴油機動貨車製造廠，在中型貨車技術及可靠性能方面，HINO 走在時代尖端，世界前茅。我們除了價錢相宜，並有專業人員協助閣下選購適合的型號，此外，我們更為您提供最佳的保養服務。



FB型號16,500LB G.V.W.



FF/SG型號22,300-32,000LB G.V.W.

請即撥電與我們聯絡!!

VANCOUVER **Hino** TRUCK SALES LTD.

4937 REGENT STREET, BURNABY, B.C. V5C 4H4 CANADA (604) 291-1745

291-1745

我們與您向前邁進!!

Creative Writings

continuing from page 9

neighborhoods, ranging from Chinatown to Little Italy.

The founder of Cannell Films, Steven J. Cannell, had long waited to own his own studio; it was one of his dreams. So Cannell decided back in 1987 to make British Columbia his next home base and began building the North Shore Studios. In order to build the new \$25,000,000 complex Cannell took on a partner, Comweb Communications of Toronto. Comweb is controlled by the Bronfman family of Toronto, so with that kind of financial backing the studio began to take shape, after months of bickering with city officials that nearly jeopardized the whole project.

When the studio opened its doors to the world in mid-September at a gala party the guests were truly impressed. Not only is the studio designed like a mini-Hollywood studio of the 30's, but the owners have managed to incorporate office space into and behind the various movie facades. There is 100,000 square feet of office space which is the home of Steven J. Cannell Films and two other tenants: William F. White Ltd., which supplies lighting equipment and Clairmont Camera. The studio's day to day activities are run by Ralph Alderman.

For film-makers the studio is simply state of the art. There are seven stages with 84,000 square feet in stage space. There are also 580 parking spaces and 45,000 square feet support services. Currently a number of

continuing from page 9

themed looks with the beauty of the nymph-neighbour.

Laced with the emergence of American Pop-culture, added pressures are given to the rituals of courtship: dancing the cha-cha, knowing the words to "Blueberry Mill", drinking coffee in swank cafes. FIRST DATE brings to life an interesting perspective of youth growing up in Taipei.

A very different style of film, also concerned with the obsessive desires of youth, is Ann Hui's most recent work, STARRY IS THE NIGHT.

It stars Lin Ching-hsia as an attractive social-worker approaching 40 who finds herself courted by her 18-year-old ward. After traversing the full spectrum of emotions and moral judgements, she decides to marry the

television series, (all Cannell) are shooting, including the top-rated Wiseguy (CBS) and Fox's top show, 21 Jump Street. Other Cannell productions likely to find their way to North Shore Studios include Top of the Hill and Booker. Still, there is some uncertainty with the facility.

Rumour has it that Cannell will be going to South America for seven weeks to film some Wiseguy episodes and that Cannell himself will be making a film in Mexico. Still, the studio hopes to attract other big name movies and also do a good business with commercials. Already some top producers have taken notice of the new facility. Albert Broccoli, the man who makes the James Bond movies, has had officials from his Eon productions company look over North Shore Studios. If the price is right chances are the next James Bond film will be shot in B.C., which will finally really put the west coast of Canada on the international movie map. And Steven Spielberg has scouts scanning B.C. for future film projects.

About the only thing that can stop the North Shore Studios and B.C. from becoming an even bigger production centre is a rise in the value of the Canadian dollar. Clearly the backers of the studio believe the Canadian dollar won't go through the roof and are betting foreign producers will continue coming to B.C. If the past is any indication, they may be right indeed.

youth-only to discover that he is the son of the man who broke her heart after their affair twenty years prior.

Except for the final twist, which was predictable from the first flashback, the film has warmth and enchantment. What is perhaps most interesting, is the (traditionally) reversed roles of a young man courting an older woman.

Lin Ching-hsia performs beautifully. She portrays her character with sensitivity and emotion giving a depth to the film by her presence alone. David Wu gives strength and vibrancy to the youthful romantic and shines with potential. George Lam, however, becomes more a parody of a tragic drunk than the obsessed, love-lost character he is meant to be.

The eighth Vancouver International Film Festival wraps this Saturday,

人生小憩

朱杏媛

現實感

過去我住在家裏，從不擔憂衣食住行，而且我從小熱愛文學和藝術，一直沉浸在浪漫的幻想中，那裏懂得什麼現實！如今忽然漂洋過海，來到加拿大過起獨立生活，却有一種既複雜和強烈的現實感。

我是習慣生活在理想世界的人，起初要獨自接觸社會，自然引起時輕時重的精神波動。在時甚至想逃避，想尋求另一種釋懷。然而當我明白了每個人都必須面對現實，面對人生，並且漸漸適應以後，就開始感謝現實帶給我豐富多彩的人生。其實現實生活雖然仿似

continuing from page 9

洲人民開風莫不喪膽，棄械逃遁，逼使日耳曼民族向西大遷移。這是歐洲史上所謂的「黃禍」。

蒙古人征伐歐洲，隨去的移民者，也帶去了高度的中國文化：羅盤、開發了歐洲的航海；火藥、開發了歐洲槍炮；造紙、印刷術、開發了歐洲文明的大突破。蒙古人以暴力統治歐洲，曾留下則一則有趣的故事：蒙古兵把俘獲的及佔領區的歐洲男子，組成一隊一隊的，充當奴工。每隊用一根繩索繫著一個男子的頸部，一隊連成一線，以防逃跑。凡順服的奴工，就把他與別人相連的繩索割斷。繩子仍然繫在頸上，以便夜間時再相互連接，以防逃跑。並以頸上所繫的繩索表示是順服的奴工，用以識別。此後，凡是發現頸上沒有繩索的白人男子，都認為是未歸順的人民，或是逃跑的奴工，即刻逮捕，加以

October 14th, closing with Percy Adlon's ROSALIE GOES SHOPPING. Festival favourites will be screened Monday, October 15th.

也是遊記

譚芷珊

多明尼加印象之二

多明尼加的軍人力量很大，在政府內舉足輕重。這次我往多明尼加籌備拍片事宜，自不就要跟軍官打交道。往國防部大樓拜訪時，先經過數重嚴密的問訊，來到雲石大堂內等候，只見三五成羣的軍人踏著發亮的軍靴在走廊間操場操場，槍械隨意的掛在腰間晃晃着，似在不斷提醒我身處軍人社會的可怕，聯想到電影「午夜快車」的那種恐怖氣氛，幾乎每一分秒都瀰漫着難以自保的不安全感，令我不寒而慄。想起另外一次在一間法庭內參觀，同行的攝影師用錄影機拍下法庭內各角落的陳設作資料搜集，豈料一名軍人忽然出現，並衝上來喝止我們，然後粗暴的用槍指我們行往另一邊角落，沿走廊上滿佈機槍的軍人及上了手銬的各式疑犯，混亂一片。行至一辦公室內，該軍人囑咐咕咕的大聲叫喊着，似在向上級報告我們擅闖法庭「聖地」的「罪行」，嚇得我們不敢稍移寸步，心想要是把我們關進監牢便完了。一來不懂言語，二來人生路不熟，求救無門。幸而那位上級囑咐

咕的教訓我們一頓後便讓那軍人用槍「護送」我們離去。槍桿子下求生存經歷如今想起仍覺得可怕。

在國防部大樓終於等到謁見將軍，這明來後恭恭敬敬的奉上見面禮，他懶懶的把滿身脂肪的肥大身軀斜靠在沙發上，滿嘴說着含糊不清西班牙語，然後一擺手便合上眼睛養神，副官肅然敬禮，跟着示意我們離去。在門外輕聲的對我說，將軍表示很歡迎我們前往拍片，並很樂意提供所有軍方設備。風度翩翩的言談間不忘暗示我們應該如何如何的回報將軍的這番美意，當然他自己的那份「順帶」的提到了。似乎在這國家內法律的效力比金錢小，只要有錢便萬事皆通。由上至下，無不「名盡其才」地「努力」貪污。最多見的是路邊的警察，經常截停車輛，出盡法寶，諸多藉口，務求煩擾司機，使其怕免麻煩而乖乖奉上銀兩。其中一次，一個司機又被警察指令停車，他家性車也不停，從窗口拋下數張紙幣便飛馳而去，也算得是十分合作的「好市民」了。

服務專業忠誠

經驗豐富可靠

代客策劃週詳

保戶安枕無憂

垂詢惠顧·歡迎駕臨 278-2819

泰安保險

EVERBEST INSURANCE

列治文第三路6280號(近 WESTMINSTER HWY)

118 - 6280 No. 3 Road, Richmond, B.C. Canada



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

PHILIP LUI
營業代表



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

七天營業
列治文汽車城

273-7331

NISSAN

NISSAN

NISSAN

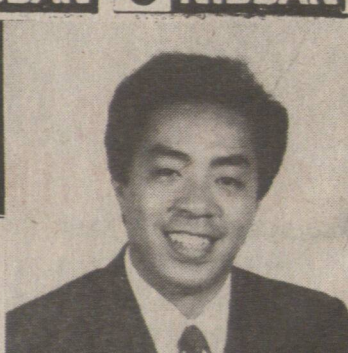
NISSAN

NISSAN

NISSAN



JOHN LUM
華人營業代表



JIMMY HO
華人營業經理

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

全線日產汽車及貨車
全新款房車
1990 Stanza XE

四喇叭AM/FM
立體聲卡式收音機

電動窗及鎖

可翻摺後座

2.4公升138匹馬力

四輪獨立避震

歡迎駕臨

參觀試車

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN

NISSAN

NISSAN

NISSAN

NISSAN

NISSAN



北溫市福士車行



附設維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX

均以特價出售



BENNY NG
黃慶貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

1151 Marine Drive, North Vancouver, B.C.
(604) 985-0694 1-800-663-9349



C.T. KING
龔招同
批發及零售總經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車

請直接與C.T. KING聯絡



三菱EAGLE VISTA

三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動速\$9995起
(連AM/FM收音機，電鎖，風油壓，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

美國通車，于一九八九年九月，由位於安大略省加拿大廠房。

交通意外率為百分之七。是車撞人，百分之八是汽車撞單車。時候。

香港、日本、

R

重

1987, 1988

ACURA LE

在美國，被

評為車主

配合

用五

保

ACU

配合

用五

保

RIC



MaySun CUSTOM SHIRT CO.

Measure to Fit
Update Style & Affordable

5881 Victoria Dr.

324-6771

Multiculturalism to test limit of tolerance

BY PHILIP WHITFORD
Special to Chinese Times Weekly

Multicultural societies are now a fact of life in the Western democracies. Germany has hundreds of thousands of Turkish immigrant workers; France copes with a like number of blacks from Algeria, Tunisia, and other African countries; England must accommodate Jamaicans, East Indians, (Muslims, Sikhs, and Hindus) and others. Canada has its indigenous French-speaking population, and a growing swell of Oriental and East Indian immigration.

The Western democracies offer religious and ethnic tolerance, political freedom, and a high standard of living. The new immigrants take over the lowest job rung in the society, invigorate the economy, and raise the birthrate (an important benefit, as most Western democracies are at or near Zero Population Growth).

But this immigration creates many problems as well.

The first problem is money. As much as the immigrants are good and willing workers, they add immediately to the costs of our already expensive

social-welfare systems: Welfare, Unemployment Insurance, Education, Healthcare, and so on. Vancouver city itself has a major problem in its school system: more than 50% of elementary school students speak English as a second language, and therefore need special (and expensive) tutoring in English.

The second problem is host-tolerance and assimilation. Any group, distinct by reason of race, colour, religion, or anything else, is vulnerable to discrimination. Immigrants are particularly vulnerable as they often differ on four or more counts, as well as being a numerically small part of the population. Rabble-rousers and unscrupulous politicians can use immigrant groups as scapegoats and cause serious strains in the host-country's body politic.

Assimilation is also a relatively new factor. Previously most immigrant groups, though functioning as part of the Western society, would "keep to themselves," maintaining linguistic and cultural purity by marrying within

the group, staying in one small geographic area, and so on. Universal education, greater tolerance, and wealth, transient societies contribute to the breakup of immigrant extended families and "dilution" of racial and cultural characteristics by marriage, something that the intolerant on both sides get very hot about.

The third problem is guest-tolerance, epitomized most dramatically by the calls of Britain's immigrant Muslim population for the prosecution of Salman Rushdie for writing "The Satanic Verses." Many third-world immigrant cultures take for granted the subjugation of women, the suppression of opposing religious or political views, and the legitimacy of violence in trivial (to Western eyes) social contexts, among other things.

Exercising these views is particularly dangerous for immigrant groups, for they allow authorities to use force against them, stigmatizing them in the eyes of the majority, and leaving open to attack by racists and bigots. Guests must tolerate the open, dominant culture they live in.

Multicultural societies must, by definition, be extremely tolerant in order to exist. But all societies must also have laws and police to enforce them, in order to exist. In other words, there are definite limits to tolerance, even in the multicultural society, and threats to the political stability of the

society, the general welfare, or abuses of basic human rights, must be dealt with firmly. Lebanon is the worst example of a multicultural society gone wrong.

And in the light of that example, the Western democracies will ask the following questions as they transform themselves: What cultural beliefs are actually dangerous to import? How much societal stress are we willing to accept to enforce tolerance? What are the limits of cultural diversity of our present culture and political structures?

The answers to these questions will be the coming World Culture of the 21st century.

Inasmuch as the growing amount and cheapness of international travel and emigration, communication, and money movement is wearing down nationalist boundaries, tariffs and restrictions the world is moving towards larger and larger states and accumulations and federations of states. The same factors are not destroying cultural differences, but gradually building a superculture within which many cultures will co-exist.

But until that time comes, the Western democracies will suffer great strains as they live up to their legislated ideals of tolerance.

housed the famous Park & Tilford Gardens. When the distillery decided to abandon the gardens, a popular tourist attraction, two years ago the owners and city of North Vancouver began looking for a new owner. At this time the film industry in British Columbia was just beginning to show signs of great growing strength and one of the major players in town was Cannell Films of Los Angeles. Cannell had been filming a number of television series in and around Vancouver, utilizing the area's diverse

continued on page 8

Hollywood North Expands Vancouver goes big time

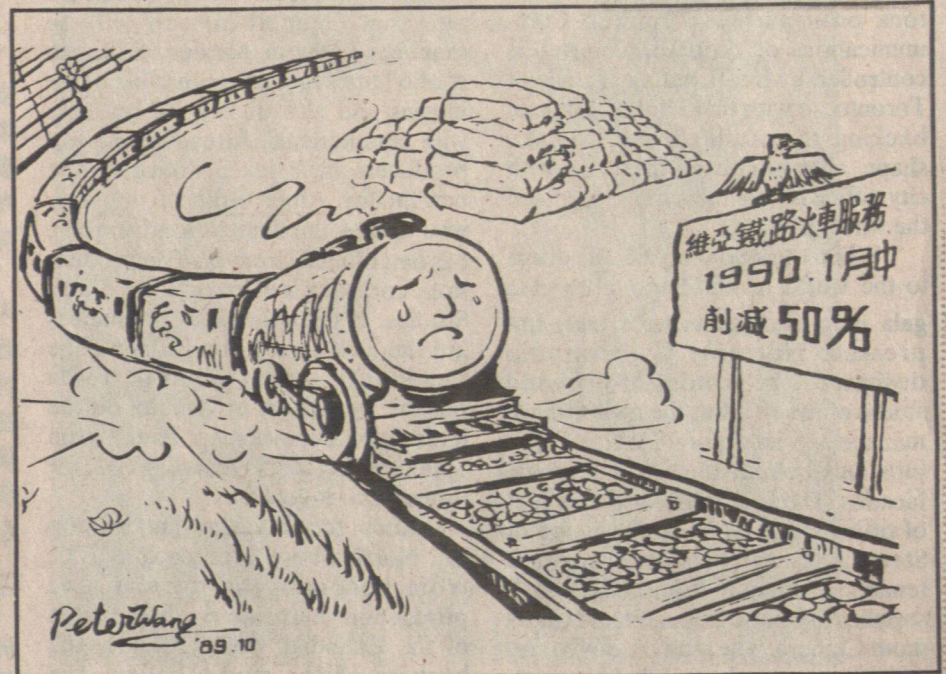
BY ROBERT WALDMAN
Special to Chinese Times Weekly

big time.

The recent opening of the North Shore Studios in North Vancouver in the forefront of movie and television production on an international scale. This new ultra modern complex is

Canada's largest film production facility, with something to satisfy everyone interested in the motion picture and television industry.

The North Shore Studios is located on beautiful acreage which once



Review by Michael Parker
Special to Chinese Times Weekly

Vancouver Film Festival FIRST DATE, Starry Is the Night

In FIRST DATE, an energetic adolescent struggles with the frustrations of intense hormonal attraction to the opposite sex. Set in Taiwan in the late 1950's, Peter Wang (director of A GREAT WALL and LASERMAN) brings back a time in our lives most of us can sympathize with.

The young student's lust has an innocence whose fantasies include discovering a group of young women frolic in a remote area. He lines them up and (with the discerning eyes of a major inspecting troops) checks the shape of their eyebrows - Why? To determine which is a virgin of course. It is his council that advises the end of a virgin's eyebrow is neither scattered nor erratic, but instead must form a delicate point. Presumably, Peter Wang is not intentionally making a comment on the chauvenism of the

times, but rather the delusions of youth.

The women in FIRST DATE all symbolise varying degrees of sexuality. The student's mother reportedly "goes out a lot at night", coming home late to her semi-conscious drunken husband. She is an attractive woman, frustrated with her life. The neighbour is a young nymph whose only role in life (at least through the spying eyes of the student) is to fulfill her husband's sexual desires. The young lady who becomes the student's first date, is an unattainable upper-class virgin (as the eyebrow examination tells) who dances in the awareness of her sensuality. Even an old woman, walking with slow duck feet, smacking her toothless jaw is viewed disdainfully as a sexual object in a scene that juxtaposes her wealth-

continued on page 8

移民 閒話

任樂仁



領帶的故事

世界上有史以來，曾經出現過一個最大帝國，是中國的元王朝，領土橫跨歐亞兩大洲，在歷史上是空前的，也是絕後的。

十三世紀初，我中華民族的一支，蒙古族，出了一位大英雄鐵木真，尊稱成吉思汗（意思是：至高無上的大英雄），他與他的矯健善戰的兒孫率領勇猛強悍的蒙古兵，統治中國，建立元帝國。前後發動

三次西征，橫掃歐洲，所向無敵。佔領俄羅斯全境，火焚莫斯科，大破日耳曼，波蘭聯軍，攻佔義大利，到達地中海，建立四個大汗國，由成吉思汗的兒孫統治將近兩個世紀。

蒙古人是游牧民族，天生善騎好戰，饒勇殘暴，進攻歐洲時，施號發兵，陳屍遍野，血流成河，歐

continued on page 8

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

西區柏文
44組9年新，用料上乘、收入高，
開價\$3,980,000 可講價，勿失良
機，請電聯合實業傅先生留音。
682-1015

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$229,000 請英語電733-6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

栢文出賣
屋主自賣

謝

陳頴川總堂至孝駕親公所聯合辦
理飾終事宜並專派代表獻花致祭
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀錦
聯並親臨執紼率車隨送高誼隆情
殁存均感謹此哀

厚惠芳名 恕不臚列 敬請原諒

伍男遠操 木楊丰 眷同叩謝 卓桓

余景輝會計師
填報入息稅

謝

宗親戚友鄰世誼慈賜購儀園並
親臨執紼素車隨送高詒隆情歿存
均感謹此哀

未亡人楊月新 劉玉串

孤子鑑賢嫂黃良緣

劉桂堽沈佩妃 *

鑑伍媽馮麗珍 *

卓賢嫂素金 *

鑑棟嫂少珊 *

孤女桂珍婿曹炳坤

桂京婿謝把信

桂洲

男孫八名

冊註明德託兒所

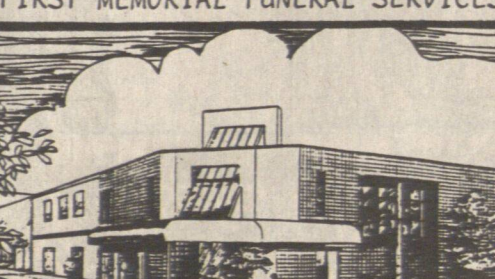
月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 花籃 花圈 花牌
花樹 花盒 景



加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

哥房莎九。溫樓比史十中
467-
小老營總近，685陳
秘書接線工作，有意請電68111譚先生洽。
4.9544蒼太
270.777
裁部工人多到99E VANC
資每時五元，須懂中英語為佳，請電FRANCES街面洽近珠城酒樓。
1422 WILLIAM ST VAN
或電251.4151鍾洽
一廳廚廁齊色水電有意請電254.4955
或女學生有意請電2540971早十一時至下午六時
街中間，有意請電3225.5031
乃街夾京士威士時六時後電874.5963黃洽。

（中新社電）因爲在青島的親屬則更在賓館內蕭然相不待說，抓藥、煎藥、盡心盡力。對屈孔子藝術節場景此，林先生非常高興，說：「大陸比西方不同，人情味濃。年輕人孝敬人的道德風尚，讓人覺得顯眼、舒服。」

省統計局預測二十年後
大溫哥華地區
人口百七十萬

大溫哥華地區
人口百七十萬

蘭茂良士曾於前年
年底回到家鄉青
島，與闊別三十九
年的長女林莉及其
他親友團聚。此次
再回青島意在療
養，所以自八月二
十六日抵達青島
後，除了與親朋相
會外，在臨海的一
家賓館內閉門不
出。

（溫哥華訊）卑詩省政府中央統計局人口統計組，預測二零二零年的大溫哥華地區人口，將約有一百七十三萬人。

溫哥華市人口屆時會有五十四萬九千一百六十八人，比一九八八年估計的一百六十四萬八千一百六十四人為多。

人去年估計為一四七零人；北溫哥華（市及地區）一三零六四四人（去年估計為一零八四四三人）；西溫哥華一四一六七零人（去年估計為四一九六八八）；三角洲一九五七九人（去年估計為八八一五八五人）；位於大溫哥華地

林先身體欠佳，他崇尚醫術，在台灣即就讀中醫。惟因家鄉氣候宜人，環境幽美，遂偕夫人前來，請濟南的一位李姓中醫教授爲之診治。現感覺良好，飲食、睡覺均較前爲佳。

其他地區的人數統計：素里市一〇三九五七（去年估計爲五二八）；高貴林市一八八七六三人（去年估計爲一六六三人）；溫哥華市一八九七六三人（去年估計爲一八四二人）；本汝比市一七八零四人（去年估計爲一七八一八）；列治文市一九四九七一人（去年估計爲一四九七一人）。據地方衛生工作係根據地進行分區界限來進行，因此，其分區界限或不會符合鎮區界十足相符。人口數字係按照過去和日後的變遷而進行的變更。

馬來西亞將開辦
今日制中醫學院
(吉隆坡十二
人醫藥總會理事長
曾敦化說，該總會
電)馬來西亞華

土耳其反美通過亞美

(伊斯坦布爾十日電) 土耳其今天對美國發出警告，反對美國會通過一項亞美尼亞議案，並稱該議案將給美、土關係帶來不可彌補的損害。

據《南洋商報》報道，曾教化日近遊歷，這個計劃中的中醫學院，將於明年在吉隆坡開辦全日制中醫學院。

土耳其反對美國國會 通過過亞美尼亞議案

其兩國之間現有良好的關係以及兩國人民之間的感情將受到嚴重傷害。

這項亞美尼亞議案是美國參議院共和黨領袖羅伯特·多爾提出的。它建議把一九九零年四月廿四日定為一九五一—一九三三年發生的亞美尼亞人大屠殺七十五週年的民族紀念日。

亞美尼亞人聲稱有一百五十萬亞美尼亞人被土耳其人殺害。但土耳其否認這種說法。

有全面的發展，以科學化。他說，目前醫藥也須加以科學化。他說，目前的努力目標，是要使馬西亞政府承認中醫師一考試的資格。該會去年開始就中醫理由考試資格問題同大馬醫藥理事會主席進行討論。

文勝馬經佳選

Oct 15 1989

1. Yagottaluvit (A. Cuthbertson)
Yegui Lopez (B. Johnson)
MannyMartinis (D. Mylrea)
2. Call Me Molson (B. Johnson)
Countn Lute (D. Brock)
E G One (A. Cuthbertson)
3. Cast In Silver (G. St Jean)
Inlays Key (M. Walker)
Belle De Nancy (G. Olguin)
4. Lucky Investment (A. Cuthbertson)
Nocosa Belle (D. Brock)
Brynnett (B. Johnson)
5. Radiant General (D. Mylrea)
Funny Joker (A. Cuthbertson)
Goldenly (N. Jumpsen)
6. Dazzling Queen (A. Cuthbertson)
Smil Slick (C. Lozeth)
Cedars Tamara (D. Rycroft)
7. Illegal Lover (D. Brock)
Raoyal Decker (N. Jumpsen)
Mabilis (G. Olguin)
8. Vihuri (D. Brock)
Cast Hateras (A. Cuthbertson)
Winsome Lil Brat (NO BOY)
9. Lincoln Logger (N. Jumpsen)
Bold Dom (A. Noguez)
Agirineveryport (C. Lozeth)
10. Arctic Shadows (D. Brock)
Creame De La Market (C. Lozeth)
Martini Rocks (N. Jumpsen)
11. Stitchem Up (A. Cuthbertson)
Twentyinetics (D. Rycroft)
Hidden Bay (D. Brock)
Fraser (NO BOY)

PNE 馬匹報名表

Sun., Oct. 15, 1939

- [illegible]

文勝馬經佳選

Oct 14, 1989

1. Looks Better (G. Olguin)
Retariat (B. Laccoursiere)
Lotariat (B. Johnson)
2. Step In Style (T. Wilkinson)
Wilywn Juncton (C. Loseth)
Fatal Potion (G. Olguin)
3. Star of Purple (D. Rycroft)
Kellahan (G. Olguin)
Viva Rock On (M. Walker)
4. Natural Tariff (B. Johnson)
Star Wars General (A. Noguez)
B J's Kin (F. Fuentes)
5. Mystic Lady May (M. Walker)
Jeff's Fancy (N. Jumpsen)
Glorious Melody (S. Krasner)
6. Dream Quickly (A. Cuthbertson)
Legal Debate (C. Loseth)
Alleged Countess (G. Olguin)
7. Pure Brew (B. Johnson)
Frittata Di Roni (A. Noguez)
Bamboozled (C. Loseth)
8. Kellys' Our Hero (D. Mylrea)
Becoming Queen (A. Cuthbertson)
Irish Maureen (D. Brock)
9. Vimy Ridge (C. Loseth)
Full Net (G. Olguin)
True Bart (A. Cuthbertson)
10. Fleet Reserve (G. Olguin)
Capt Quicksilver (D. Brock)
King Balmoral (A. Cuthbertson)
11. Warrior Woman (G. Olguin)
Bold Intrigue (S. Krasner)
Officer's Evening (F. Fuentes)
Marshall's Command (T. Wilkinson)

PNE 馬匹報名表

Sat., Oct. 14, 1989
DAY# 119, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

- [illegible]

本報廣告
効力宏大

代看小孩
有經驗負責及有愛心，代照顧小孩，有意請電：2555246黃姑娘

徵 婚

現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力
質純良、貌美，徵廿歲以上、有
正職勤奮、品良男士結婚附近照和電
話地址立即知道詳情。寄 P. O. BOX.
22117 VAN. STA "B" VAN. B. C.
V6A 3Y2

佳銷柴木

MAPLE BIRCH ALDER
清潔乾透劈片
快捷即時送貨
電話 420·4294

8 咪 A U 八

汽車出讓
六年PLYMOUTH
自動波速低
保養良好請電
73·2887

百鳥歸巢

靚絲刺繡雀鳥圖32"×62",約七十五年歷史,保養良好,不容錯過。請英語電879·0942
DAVID

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 博士
周愛權 博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

星期一開鑼免費入場及泊車!!

Cloverdale Raceway welcomes you back for the 15th Harness racing season
OPENING WEEK HIGHLIGHTS
MONDAY, OCTOBER 16TH 7:05 PM — FREE ADMISSION & FREE PARKING OPENING NIGHT
WEDNESDAY, OCTOBER 18TH — WILD WEDNESDAY
 * Prior Post Pick Race (PPP) Post positions for the 9th race will be drawn after betting closes, approximately 2 minutes before post time.
 * A 1-1/16 mile race will also be featured.
FRIDAY, OCTOBER 20 — OLD FASHIONED DAY
 * Old time prices on Parking, Admission, Programs and selected Concession items.
SATURDAY, OCTOBER 21 — B.C. PACING CLASSIC
 * Top Canadian and U.S. Standardbreds race for a purse of \$75,000.
SUNDAY, OCTOBER 22 — THOROUGHBRED DAY
 * Handicapping Seminar featuring Tom Wolski, Eric Astrom and Dan Jukich
 * Simulcast Wagering On The Rothmans International
 * Ex. Park Jockeys will drive pacers in a special non-betting race.
PREVIOUS YEAR'S SEASON PASSES WILL BE HONORED AND RENEWED UNTIL NOVEMBER 11TH.



金唐肉食公司
KAM TONG ENT.

RAM TONG ENT.

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

Lobster 龍蝦
Geoduck 象拔蚌

276 E. Pender St., Van
540 Main St., Vancou

We
(SEAFOOD K

店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

B.C. 特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

salmon 三文魚
cucumber Meat 桂花蚌

er, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
C. (604) 683-1492

ck for travel
POOL BY JELLO PACKS)

A detailed black and white line drawing of a salmon, shown from the side, facing right. It has a long, slender body with a pointed snout and a visible fin along its back and tail. The drawing is simple and stylized, typical of a logo or decorative element on a menu.

加拿大中文電視

[人傑地靈] 節目主持
 香港亞洲電視節目主持
 [字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905接觸] 玄學
 葉榮光風水學會
 JOSEPH IP ASTROLOGY C.
 地址：奇化街 145 號三樓 304
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A
 預約電話：688-8946 657
 “掌相命理” “擇日開

本報廣告 効力宏大



葉'榮光 院長
JOSEPH IP

TANT

“氣色卜易”

暨會址落成揭幕典禮

又替院方縫補衣被，和綵線鑲兒毛線衫。第一次大戰時，溫哥華中央醫院增設軍事附屬醫院，也就是現在桑尼希醫院的前身。「婦女輔助隊」的工作也隨着擴展。在二十年代後期開始，她們沉寂一個頗長時服務精

振華聲音藝社 節目豐富
對該會一切支持，

此街的舊院不久建成。而他們的志願歷百年而不衰，且爲其他志願人士的

正午十二時在本會

事緣是她所乘之汽車與一列火車相撞，三名學生受傷，省維

手
氣質
元
家語

廣告 効力宏大

破

各一日遊：西
城大

香港機票

****代訂**
另設特平沖晒15
均可獲贈50元大

十三



PRO-VISION
R AGENCIES

餐膳
16
B.C.
SUB
NOTI

一街菜仔鋪前鋪後
五十元月租
百元頂手



